EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 23. 9. 2013
COM(2013) 648 final

2013/0315 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí protokolu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa platnej dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi týmito dvoma stranami

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Európska komisia začala na základe mandátu Rady rokovania s Marockým kráľovstvom s cieľom obnoviť protokol k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom. Na záver týchto rokovaní bol 24. júla 2013 vyjednávačmi parafovaný návrh nového protokolu. Nový protokol sa vzťahuje na obdobie štyroch rokov odo dňa nadobudnutia jeho platnosti.

Hlavným cieľom protokolu k dohode je ponúknuť plavidlám Európskej únie rybolovné možnosti vo vodách Marockého kráľovstva v rámci obmedzení dostupného prebytku. Komisia okrem iného vychádzala z výsledkov hodnotenia *ex post* vykonaného nezávislými externými expertmi.

Všeobecným cieľom je posilniť spoluprácu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom a vytvoriť v záujme oboch strán rámec partnerstva na rozvoj politiky udržateľného rybolovu a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti Maroka.

Konkrétnejšie sa v protokole stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách:

– maloobjemový rybolov pelagických druhov na severe: 20 plavidiel so záťahovými sieťami,

– maloobjemový rybolov na severe: 35 plavidiel s lovnými šnúrami na lov pri dne,

– maloobjemový rybolov na juhu: 10 plavidiel (s lovnými šnúrami a udicami),

– rybolov pri dne: 16 plavidiel (s lovnými šnúrami a vlečnými sieťami na lov pri dne),

– lov tuniakov: 27 plavidiel na lov tuniakov udicami,

– priemyselný rybolov pelagických druhov: 80 000 ton úlovkov, 18 plavidiel.

Predchádzajúci protokol, ktorý sa predbežne uplatňoval od 28. februára 2011, nezískal súhlas Parlamentu, ktorý bol toho názoru, že protokol vykazuje slabý pomer nákladov a prínosov, že nezabezpečuje udržateľnosť lovených populácií rýb a že nedodržiava medzinárodné právo vzhľadom na to, že nebol preukázaný jeho hospodársky či sociálny prínos pre miestne obyvateľstvo.

V reakcii na uvedené obavy Parlamentu sa konkrétne

– výrazne zlepšil pomer nákladov a prínosov nového protokolu, ktorého rybolovné možnosti boli v porovnaní s predchádzajúcim protokolom zvýšené, zatiaľ čo finančný príspevok Európskej únie bol znížený,

– zdôraznila zásada udržateľnosti ako nevyhnutná podmienka plánovaných činností, ktorá vychádza z vedeckých poznatkov a v znení protokolu sa viackrát spomína,

– Maroku udelila povinnosť predkladať pravidelné a podrobné správy o použití finančného príspevku určeného na sektorovú podporu vrátane hospodárskeho a sociálneho dosahu v jednotlivých regiónoch, pričom sa v protokole takisto stanovuje mechanizmus na pozastavenie jeho uplatňovania, okrem iného aj v prípadoch porušenia ľudských práv a demokratických zásad.

Komisia na základe týchto skutočností navrhuje, aby Rada na základe súhlasu Parlamentu prijala rozhodnutie o uzavretí dohody.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

V rámci posúdenia protokolu 2007 – 2011 prebehli konzultácie so zainteresovanými stranami. V rámci technických zasadnutí sa uskutočnili aj konzultácie s odborníkmi z členských štátov. Z týchto konzultácií vyplynulo, že by bolo užitočné zachovať protokol o rybolove s Marockým kráľovstvom.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Súčasný postup bol iniciovaný paralelne s postupmi týkajúcimi sa rozhodnutia Rady, ktorým sa uzatvára samotný protokol, ako aj nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností medzi členské štáty EÚ.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročný finančný príspevok vo výške 30 000 000 EUR predstavuje: a) sumu za prístup do rybolovnej oblasti vo výške 16 000 000 EUR a b) podporu rozvoja sektorovej politiky rybolovu Marockého kráľovstva vo výške 14 000 000 EUR. Táto podpora je v súlade s cieľmi národnej politiky v oblasti rybolovu a najmä s potrebami Marockého kráľovstva v oblasti boja proti nezákonnému rybolovu.

2013/0315 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí protokolu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa platnej dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi týmito dvoma stranami

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) a článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu[1],

keďže:

(1) Rada 22. mája 2006 prijala nariadenie (ES) č. 764/2006 o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom[2].

(2) Európske spoločenstvo a Marocké kráľovstvo si 28. februára 2007 vzájomne oznámili, že ukončili postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom[3].

(3) Únia rokovala s Marockým kráľovstvom o novom protokole, ktorým sa plavidlám Európskej únie udeľujú rybolovné možnosti vo vodách, ktoré v rybolovných otázkach patria pod súdnu právomoc Marockého kráľovstva.

(4) Rozhodnutím č. .../2013/EÚ[4] Rada schválila podpísanie tohto protokolu s výhradou jeho následného uzavretia.

(5) Je v záujme EÚ vykonávať s Marockým kráľovstvom dohodu o partnerstve v sektore rybolovu prostredníctvom protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a s nimi súvisiaci finančný príspevok a ktorým sa vymedzujú podmienky podporovania zodpovedného a udržateľného rybolovu v rybolovnej oblasti Marockého kráľovstva. Je vhodné, aby sa v mene Únie uvedený protokol schválil.

(6) V článku 10 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom sa ustanovuje spoločný výbor poverený kontrolou uplatňovania dohody a prijímaním prípadných zmien protokolu. Na účel zavedenia týchto zmien je potrebné oprávniť Európsku komisiu na ich schvaľovanie v súlade so zjednodušeným postupom,

---

1 Ú. v. EÚ C ...
2 Ú. v. EÚ L 141, 29.5.2006, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 31.
4 Ú. v. EÚ C ...

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V mene Únie sa uzatvára protokol medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom.

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu/osoby splnomocnenú/splnomocnené vydať v mene Únie oznámenie s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude týmto protokolom viazaná.

Článok 3

Európska komisia je oprávnená schvaľovať úpravy protokolu prijaté spoločným výborom v súlade s článkom 10 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

PROTOKOL

medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom

Článok 1

Všeobecné zásady

Protokol a jeho príloha s dodatkami tvoria neoddeliteľnú súčasť Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom podpísanej 28. februára 2007 (ďalej len „dohoda o rybolove“) na základe euro-stredozemskej dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom podpísanej 26. februára 1996 (ďalej len „dohoda o pridružení“). Protokol prispieva k plneniu všeobecných cieľov dohody o pridružení a jeho účelom je zaručiť životaschopnosť rybolovných zdrojov z ekologického, ekonomického i sociálneho hľadiska.

Tento protokol sa uplatňuje v súlade s článkom 1 dohody o pridružení, ktorý sa týka rozvoja dialógu a spolupráce, a v súlade s jej článkom 2, ktorý sa týka dodržiavania demokratických zásad a základných ľudských práv.

Článok 2

Obdobie uplatňovania, trvanie a rybolovné možnosti

Odo dňa začatia uplatňovania a na obdobie štyroch rokov sú rybolovné možnosti, ktoré boli udelené v zmysle článku 5 dohody o rybolove, stanovené v tabuľke pripojenej k tomuto protokolu.

Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 4 a 5 tohto protokolu.

Podľa článku 6 dohody o rybolove môžu plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie (EÚ) vykonávať rybolovné činnosti v marockej rybolovnej oblasti len vtedy, ak sú držiteľmi licencie na rybolov vydanej na základe tohto protokolu a za podmienok opísaných v prílohe k tomuto protokolu.

Článok 3

Finančný príspevok

1. Celková ročná suma vyplatená na základe protokolu v období uvedenom v článku 2 dosahuje výšku 40 000 000 EUR. Z tejto sumy sa vyplatí:

   a) 30 000 000 EUR ako finančný príspevok uvedený v článku 7 dohody o rybolove rozdelený na:

i) 16 000 000 EUR – finančná náhrada za prístup k zdrojom;

ii) 14 000 000 EUR – podpora sektorovej politiky rybolovu v Maroku;

b) 10 000 000 EUR ako suma povinných poplatkov k úhrade majiteľmi plavidiel za licencie na rybolov vydané podľa článku 6 dohody o rybolove a podľa podmienok stanovených v kapitole I častiach D a E prílohy k tomuto protokolu.

2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 4, 5, 6 a 8 tohto protokolu.

3. S výhradou ustanovení článku 6 ods. 9, EÚ zaplatí finančný príspevok uvedený v ods. 1 písm. a) v prvom roku najneskôr do troch mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto protokolu a v nasledujúcich rokoch najneskôr rok od vstupu protokolu do platnosti.

4. Finančný príspevok uvedený v ods. 1 písm. a) sa zaplatí riaditeľovi štátnej pokladnice kráľovstva na účet otvorený v štátnej pokladnici kráľovstva; údaje o účte oznámia marocké orgány.

5. S výhradou ustanovení článku 6 tohto protokolu je pridelenie tohto finančného príspevku vo výhradnej kompetencii orgánov Maroka.

Článok 4

Koordinácia vo vedeckej oblasti a v oblasti experimentálneho rybolovu

1. V súlade s článkom 4 ods. 1 dohody o rybolove sa zmluvné strany zaväzujú pravidelne a v prípade potreby usporadúvať vedecké stretnutia s cieľom preskúmať vedecké otázky, ktoré položí spoločný výbor v súvislosti so správou a technickým monitorovaním tohto protokolu. Mandát, zloženie a fungovanie vedeckých stretnutí stanovuje spoločný výbor zriadený článkom 10 dohody o rybolove.

2. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú v marockej rybolovnej oblasti podporovať zodpovedný rybolov na základe zásady rovnoprávneho zaobchádzania s jednotlivými flotilami plaviacimi sa v týchto vodách.

3. V súlade s článkom 4 ods. 2 dohody o rybolove sa obe zmluvné strany na základe záverov uvedených stretnutí vedeckého výboru navzájom konzultujú v rámci spoločného výboru ustanoveného v článku 10 dohody o rybolove, aby v prípade potreby a na základe vzájomnej dohody prijali opatrenia zamerané na udržateľné riadenie rybolovných zdrojov.

4. Na účely výskumu a zvýšenia úrovne vedeckých poznatkov sa môže v marockej rybolovnej oblasti na žiadosť spoločného výboru vykonávať experimentálny rybolov. Podmienky vykonávania experimentálneho rybolovu sa dohodnú v súlade s príslušnými ustanoveniami kapitoly IV prílohy k tomuto protokolu.

Článok 5

Úprava rybolovných možností

1. Spoločný výbor môže po vzájomnej dohode upraviť rybolovné možnosti uvedené v článku 2, pokiaľ sa pri tejto úprave zachová udržateľnosť marockých rybolovných zdrojov.

2. V prípade zvýšenia rybolovných možností sa úmerne a *pro rata temporis* zvýši aj finančný príspevok uvedený v článku 3 ods. 1 písm. a) bode i). Toto zvýšenie sa však upraví tak,

aby celková suma finančného príspevku vyplateného Európskou úniou nepresiahla dvojnásobok sumy stanovenej v článku 3 ods. 1 písm. a) bode i). Ak sa zmluvné strany dohodnú na znížení rybolovných možností stanovených v článku 2, finančný príspevok sa úmerne a *pro rata temporis* zníži.

3. Rozdelenie rybolovných možností medzi jednotlivé kategórie plavidiel sa môže po vzájomnej dohode zmluvných strán takisto upraviť so zreteľom na udržateľnosť populácií, ktoré by týmto rozdelením mohli byť ovplyvnené. Zmluvné strany sa dohodnú na zodpovedajúcej úprave finančného príspevku, ak to prerozdelenie rybolovných možností opodstatňuje.

Článok 6

Podpora sektorovej politiky rybolovu v Maroku

1. Finančný príspevok stanovený v článku 3 ods. 1 písm. a) bode ii) tohto protokolu prispieva k rozvoju a vykonávaniu sektorovej politiky rybolovu v Maroku v rámci stratégie rozvoja sektora rybolovu „Halieutis“.

2. Maroko pri prideľovaní a spravovaní tohto príspevku vychádza z cieľov, ktoré obe zmluvné strany určili po vzájomnej dohode v rámci spoločného výboru, ako aj zo súvisiacich ročných a viacročných programov, a to v súlade so stratégiou „Halieutis“, ako aj z odhadov očakávaného dosahu projektov, ktoré sa majú realizovať.

3. Pokiaľ ide o prvý rok platnosti protokolu, pridelenie príspevku uvedeného v ods. 1 musí Maroko oznámiť Európskej únii v čase schválenia usmernení, cieľov, kritérií a ukazovateľov hodnotenia spoločným výborom. Za každý nasledujúci rok Maroko oznámi Európskej únii pridelenie príspevku najneskôr do 30. septembra predchádzajúceho roka.

4. Každú zmenu týchto usmernení, cieľov, kritérií a ukazovateľov hodnotenia musia zmluvné strany schváliť v rámci spoločného výboru.

5. Maroko predloží správu o pokroku projektov realizovaných v rámci sektorovej podpory na základe tohto protokolu spoločnému výboru, ktorý ju preskúma.

6. V závislosti od povahy projektov a trvania ich realizácie Maroko predloží spoločnému výboru správu o realizácii projektov ukončených v rámci sektorovej podpory na základe tohto protokolu vrátane očakávaných hospodárskych a sociálnych dosahov týchto projektov, najmä dosahov na zamestnanosť a investície, ako aj všetkých kvantifikovateľných dosahov realizovaných opatrení a ich zemepisné rozloženie. Tieto údaje budú vychádzať z ukazovateľov, ktoré podrobnejšie definuje spoločný výbor.

7. Pred uplynutím platnosti tohto protokolu Maroko okrem toho predloží záverečnú správu o vykonávaní sektorovej podpory na základe tohto protokolu vrátane prvkov uvedených v predchádzajúcich odsekoch.

8. Obe zmluvné strany budú naďalej monitorovať realizáciu sektorovej podpory, v prípade potreby aj po uplynutí platnosti tohto protokolu, ako aj v obdobiach prípadného pozastavenia uplatňovania tohto protokolu podľa podmienok v ňom stanovených.

9. Finančný príspevok uvedený v článku 3 ods. 1 písm. a) bode ii) tohto protokolu sa vypláca po častiach na základe analýzy výsledkov realizácie sektorovej podpory a potrieb určených pri tvorbe programov.

10. Prevádzkový rámec vykonávania sektorovej podpory definuje spoločný výbor.

Článok 7

Hospodárska integrácia subjektov EÚ do sektora rybolovu v Maroku

V súlade s platnými právnymi predpismi podporujú obe zmluvné strany nadväzovanie kontaktov a prispievajú k spolupráci medzi hospodárskymi subjektmi v týchto oblastiach:

– rozvoj odvetví súvisiacich s rybolovom, konkrétne výroby a opravy lodí, výroby rybárskych materiálov a výstroja,

– podpora výmeny odborných poznatkov a vzdelávania vedúcich pracovníkov v sektore morského rybolovu,

– uvádzanie produktov rybolovu na trh,

– marketing,

– akvakultúra.

Článok 8

Pozastavenie uplatňovania protokolu z dôvodu sporu o výklad alebo uplatňovanie

1. Každý spor medzi zmluvnými stranami súvisiaci s výkladom ustanovení tohto protokolu a s jeho uplatňovaním musí byť predmetom konzultácie medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru ustanoveného článkom 10 dohody o rybolove, ktorý v prípade potreby zvolá mimoriadne zasadnutie.

2. Uplatňovanie tohto protokolu sa na návrh ktorejkoľvek zmluvnej strany môže pozastaviť, ak sa spor medzi oboma zmluvnými stranami považuje za vážny a ak sa konzultáciami vedenými v rámci spoločného výboru v súlade s odsekom 1 nepodarilo tento spor urovnať zmierom.

3. Pozastavenie uplatňovania protokolu podlieha písomnému oznámeniu príslušnej zmluvnej strany o jej úmysle najneskôr tri mesiace pred dňom nadobudnutia účinnosti pozastavenia.

4. V prípade pozastavenia uplatňovania protokolu budú zmluvné strany aj naďalej viesť konzultácie s cieľom dosiahnuť zmier v spore, ktorý ich rozdeľuje. Po vyriešení sporu sa uplatňovanie protokolu obnoví. Výška finančného príspevku sa zníži úmerne a *pro rata temporis* v závislosti od trvania pozastavenia protokolu.

Článok 9

Nedodržanie technických povinností vyplývajúcich z protokolu

V súlade s ustanoveniami tohto protokolu a platnými právnymi predpismi si Maroko vyhradzuje právo uplatniť v prípade nedodržania ustanovení a nesplnenia povinností vyplývajúcich z uplatňovania tohto protokolu sankcie stanovené v prílohách.

Článok 10

Elektronická výmena údajov

Maroko a EÚ sa zaväzujú čo možno najskôr zaviesť systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s technickou správou protokolu, akými sú údaje o úlovkoch, poloha plavidiel na základe VMS a oznámenia o vstupe do rybolovnej oblasti a výstupe z nej.

Článok 11

Uplatniteľné ustanovenia vnútroštátneho práva

Činnosti plavidiel podľa tohto protokolu a prílohy k nemu, najmä prekládka, využívanie prístavných služieb, nákup tovaru atď., sa riadia platnými marockými zákonmi.

Článok 12

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol a jeho príloha nadobúdajú platnosť v deň, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie príslušných postupov nevyhnutných na tento účel.

Rybolovné možnosti

Maloobjemový rybolov				Rybolov pri dne	Priemyselný rybolov pelagických druhov	Priemyselný rybolov pelagických druhov uchovávaných na palube v čerstvom stave
Rybolov pelagických druhov na severe: záťahovými sieťami	Maloobjemový rybolov na juhu: šnúrami a udicami	Maloobjemový rybolov na severe: lovnými šnúrami na lov pri dne	Maloobjemový lov tuniakov: udicami	lovnými šnúrami na lov pri dne a vlečnými sieťami na lov pri dne	pelagickými alebo semipelagickými vlečnými sieťami	pelagickými alebo semipelagickými vlečnými sieťami
					populácia C kvóta: 80 000 ton	
20 plavidiel	10 plavidiel	35 plavidiel	27 plavidiel	16 plavidiel	18 plavidiel	

PRÍLOHA K PROTOKOLU

Podmienky vykonávania rybolovu v marockej rybolovnej oblasti plavidlami Európskej únie

KAPITOLA I

FORMALITY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ŽIADANIE A VYDÁVANIE LICENCIÍ

A. Žiadosť o licenciu

1. Licenciu na rybolov v marockej rybolovnej oblasti môžu získať iba oprávnené plavidlá.

2. Aby bolo plavidlo oprávnené, majiteľ plavidla, kapitán a ani samotné plavidlo nesmú mať zakázané vykonávanie rybolovných činností v Maroku a nesmú sa nachádzať na oficiálnom zozname plavidiel vykonávajúcich nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov.

3. Musia spĺňať všetky formality požadované marockými správnymi orgánmi, t. j. musia mať splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich rybolovných činností v Maroku v rámci dohôd o rybolove uzavretých s Európskou úniou.

4. Príslušné orgány Európskej únie (ďalej len „Komisia“) predložia ministerstvu poľnohospodárstva a morského rybolovu – odboru morského rybolovu (ďalej len „ministerstvo“) zoznamy plavidiel, ktoré žiadajú o licenciu na vykonávanie rybolovných činností v rozsahu stanovenom v technických špecifikáciách pripojených k protokolu, najneskôr do 20 dní pred začiatkom platnosti požadovaných licencií. Tieto zoznamy sa musia zaslať elektronicky vo formáte, ktorý je kompatibilný so softvérmi používanými ministerstvom.

5. V zoznamoch musí byť pre každú kategóriu rybolovu a rybolovnú oblasť uvedený počet plavidiel a pre každé plavidlo základné charakteristiky, ako aj výška platieb rozpísaných na jednotlivé položky a druh výstroja použitého počas príslušného obdobia rybolovu.

6. Pri kategórii „priemyselný rybolov pelagických druhov“ musí zoznam pre každé plavidlo obsahovať aj požadovanú kvótu úlovkov v tonách v podobe mesačných plánov. Ak v ktoromkoľvek mesiaci objem úlovkov dosiahne naplánovanú mesačnú kvótu plavidla pred koncom daného mesiaca, majiteľ plavidla má možnosť predložiť ministerstvu prostredníctvom Komisie úpravu svojho naplánovaného mesačného úlovku a žiadosť o zvýšenie tejto naplánovanej mesačnej kvóty.

7. Ak v ktoromkoľvek mesiaci objem úlovkov nedosiahne úroveň naplánovanej mesačnej kvóty plavidla, zodpovedajúci objem kvóty alebo povinný poplatok sa prenesú do nasledujúceho mesiaca.

8. Jednotlivé žiadosti o licenciu, zoskupené podľa kategórií rybolovu, sa predkladajú ministerstvu súčasne so zoznamami uvedenými v odsekoch 4 a 5 s použitím formulára uvedeného v dodatku 1.

9. Ku každej žiadosti o licenciu sa priložia tieto dokumenty:

   – kópia osvedčenia o nosnosti plavidla overená vlajkovým členským štátom,

   – aktuálna a úradne overená farebná fotografia plavidla z bočného pohľadu zachytávajúca jeho súčasný stav. Minimálne rozmery fotografie: 15 cm x 10 cm,

– potvrdenie o zaplatení poplatkov za licenciu na rybolov, povinných poplatkov a nákladov na pozorovateľov. V prípade kategórie „priemyselný rybolov pelagických druhov“ musí byť potvrdenie o zaplatení povinných poplatkov zaslané najneskôr do prvého dňa mesiaca, v ktorom je naplánovaná rybolovná činnosť v povolenej rybolovnej oblasti, tak ako sa uvádza v príslušnej technickej špecifikácii,

– všetky ďalšie dokumenty alebo potvrdenia požadované na základe osobitných ustanovení, ktoré sa uplatňujú podľa typu plavidla na základe tohto protokolu.

10. Keď sa každoročne obnovuje licencia podľa tohto protokolu v prípade plavidla, ktorého technické vlastnosti sa nezmenili, žiadosť o obnovenie sa dopĺňa iba dokladom o zaplatení poplatkov za licenciu na rybolov, povinných poplatkov a nákladov na pozorovateľov.

11. Formuláre žiadostí o licenciu, ako aj všetky dokumenty uvedené v ods. 6 obsahujúce informácie potrebné na vydanie licencie na rybolov môžu byť zaslané elektronicky vo formáte, ktorý je kompatibilný so softvérmi používanými ministerstvom.

B. Vydávanie licencií

1. Licencie na rybolov pre všetky plavidlá zasiela ministerstvo Komisii prostredníctvom Delegácie Európskej únie v Maroku (ďalej len „delegácia“) v lehote do 15 dní od doručenia kompletnej dokumentácie uvedenej v bode 6. Ministerstvo oznámi Komisii dôvody zamietnutia vydania licencie, ak takýto prípad nastane.

2. Licencie na rybolov sa vystavujú podľa údajov uvedených v technických špecifikáciách pripojených k protokolu, v ktorých musí byť uvedená najmä rybolovná oblasť, vzdialenosť od pobrežia, údaje zo systému určovania priebežnej polohy prostredníctvom satelitného signálu (sériové číslo VMS transpondéru), povolený rybársky výstroj, hlavné druhy rýb, povolené druhy sietí, prípustné vedľajšie úlovky a v prípade plavidiel v kategórii „priemyselný rybolov pelagických druhov“ aj povolená kvóta naplánovaných mesačných úlovkov. Naplánovaná mesačná kvóta plavidla môže byť zvýšená až do výšky úlovkov naplánovaných v príslušnej technickej špecifikácii.

3. Licencie na rybolov možno vystaviť iba plavidlám, ktoré splnili všetky predpísané administratívne formality.

4. Obe zmluvné strany sa dohodli na tom, že budú podporovať zavedenie elektronického systému vydávania licencií.

C. Platnosť a používanie licencií

1. Obdobie platnosti licencií zodpovedá kalendárnemu roku s výnimkou prvého obdobia, ktoré sa začne dňom nadobudnutia platnosti protokolu a skončí 31. decembra, a posledného obdobia, ktoré sa začne 1. januára a skončí dňom uplynutia platnosti protokolu.

2. Licencia na rybolov platí len v období, za ktoré bol zaplatený povinný poplatok, a len pre rybolovnú oblasť, druh rybárskeho výstroja a príslušnú kategóriu, ktoré sú uvedené v danej licencii.

3. Každá licencia na rybolov sa vystavuje na meno plavidla a je neprenosná. V preukázanom prípade zásahu vyššej moci, ako napríklad strata alebo dlhodobejšia nehybnosť plavidla z dôvodu vážnej technickej poruchy riadne potvrdenej príslušnými orgánmi vlajkového štátu, a na žiadosť Európskej únie sa však licencia na rybolov pre dané plavidlo čo najskôr

nahradí novou licenciou na rybolov vystavenou pre iné plavidlo, ktoré patrí do rovnakej kategórie rybárskych plavidiel a ktorého nosnosť neprekračuje nosnosť nahradzovaného plavidla.

4. Majiteľ plavidla s technickou poruchou alebo jeho zástupca odovzdá zrušenú licenciu na rybolov ministerstvu.

5. Licencia musí byť stále na palube plavidla, na meno ktorého bola vystavená, a pri každej kontrole sa musí predložiť príslušným kontrolným orgánom.

6. Platnosť licencií na rybolov je jeden kalendárny rok, polrok alebo štvrťrok. Polrok pozostáva z jedného zo šesťmesačných období, ktoré sa začínajú 1. januára alebo 1. júla, s výnimkou prvého a posledného obdobia platnosti protokolu. Štvrťrok pozostáva z jedného z trojmesačných období, ktoré sa začínajú 1. januára, 1. apríla, 1. júla alebo 1. októbra, s výnimkou prvého a posledného obdobia platnosti protokolu.

D. Poplatky za licencie na rybolov a povinné poplatky

1. Ročné poplatky za licencie na rybolov sú stanovené na základe platných marockých právnych predpisov.

2. Poplatky za licenciu sa vzťahujú na kalendárny rok, v ktorom bola licencia vydaná, a sú splatné dňom podania prvej žiadosti o licenciu v danom roku. Poplatky za licencie zahŕňajú všetky ďalšie súvisiace poplatky alebo dane okrem prístavných daní alebo poplatkov za poskytovanie služieb.

3. Okrem poplatkov za licencie na rybolov sa pre každé plavidlo vymerajú povinné poplatky na základe sadzieb určených v technických špecifikáciách pripojených k protokolu.

4. Povinné poplatky sa vymerajú tak, aby zodpovedali skutočnej dĺžke platnosti licencie na rybolov, pričom sa zohľadnia prípadné obdobia hájenia.

5. Každá zmena právnych predpisov vzťahujúcich sa na licencie na rybolov sa musí oznámiť Komisii najneskôr dva mesiace predtým, ako nadobudne platnosť.

E. Platobné podmienky

Poplatky za licenciu na rybolov, povinné poplatky a náklady na pozorovateľov sa uhrádzajú pred vydaním licencií na rybolov na meno riaditeľa ministerskej pokladnice ministerstva poľnohospodárstva a morského rybolovu na bankový účet číslo 0018100078000 20110750201 otvorený v Bank Al Maghrib v Maroku.

Úhrada povinného poplatku za kvóty pridelené plavidlám s vlečnými sieťami v kategórii „priemyselný rybolov pelagických druhov“ sa uskutočňuje týmto spôsobom:

– povinný poplatok za naplánovanú mesačnú kvótu plavidla, ktorú požaduje majiteľ plavidla, sa musí uhradiť pred začiatkom rybolovných činností, a to k 1. dňu každého mesiaca,

– v prípade zvýšenia naplánovanej mesačnej kvóty v zmysle kapitoly I časti A bodu 6 sa povinný poplatok za dané zvýšenie musí marockým orgánom uhradiť pred pokračovaním v rybolovných činnostiach,

– v prípade prekročenia naplánovanej mesačnej kvóty a jej prípadného zvýšenia sa suma povinného poplatku za toto prekročenie vynásobí číslom 3. Mesačný zostatok

vypočítaný na základe reálneho objemu úlovkov musí byť uhradený do dvoch mesiacov nasledujúcich po mesiaci, v ktorom došlo k uloveniu daných úlovkov.

KAPITOLA II

USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA PLAVIDLÁ NA LOV TUNIAKOV

1. Povinné poplatky sú stanovené na 35 EUR za tonu vylovenú v marockej rybolovnej oblasti.

2. Licencie sa vydávajú na kalendárny rok po uhradení paušálneho preddavku vo výške 7 000 EUR za každé plavidlo.

3. Preddavok sa vypočíta tak, aby zodpovedal dĺžke platnosti licencie.

4. Kapitáni plavidiel, ktoré sú držiteľmi licencie na rybolov druhov rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti, musia viesť lodný denník podľa vzoru uvedeného v dodatku 6 tejto prílohy.

5. Kapitáni týchto plavidiel sú zároveň povinní odovzdať kópiu lodného denníka príslušným orgánom svojho štátu najneskôr 15 dní od vylodenia úlovkov. Dané orgány bezodkladne zašlú túto kópiu Komisii, ktorá ju postúpi ministerstvu.

6. Komisia odovzdá ministerstvu do 30. apríla zúčtovanie povinných poplatkov za predchádzajúci rybársky hospodársky rok na základe vyhlásení o úlovkoch, ktoré vypracujú jednotliví majitelia plavidiel a ktoré musia byť overené príslušnými vedeckými inštitúciami členských štátov a Maroka, akými sú IRD (*Institut de recherche pour le développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*), INIAP (*Instituto Nacional de Investigação Agrária e das Pescas*) a INRH (*Institut national de recherche halieutique*).

7. Za posledný rok uplatňovania protokolu sa zúčtovanie povinných poplatkov za predchádzajúci rybársky hospodársky rok oznámi do štyroch mesiacov od dátumu uplynutia platnosti protokolu.

8. Konečné zúčtovanie sa odovzdá príslušným majiteľom plavidiel, ktorí si svoje finančné záväzky musia splniť do 30 dní odo dňa oznámenia o schválení číselných údajov ministerstvom. Najneskôr jeden a pol mesiaca odo dňa uvedeného oznámenia odovzdá Komisia ministerstvu doklad o platbe, ktorú majiteľ plavidla uhradil v eurách na meno riaditeľa štátnej pokladnice Maroka na účet uvedený v prvej kapitole časti E.

9. Ak je však konečné zúčtovanie nižšie ako výška preddavku uvedeného vyššie, výsledný zostatok sa nevracia.

10. Majitelia plavidiel prijmú všetky potrebné opatrenia, aby kópie lodného denníka boli odovzdané a prípadné dodatočné platby uhradené v lehotách stanovených v bodoch 5 a 8.

11. Nesplnenie povinností stanovených v bodoch 5 a 8 bude mať za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní.

KAPITOLA III

RYBOLOVNÉ OBLASTI

Pred začatím uplatňovania protokolu Maroko oznámi Európskej únii geografické súradnice svojich základných línií a svojej rybolovnej oblasti, ako aj všetkých zón v rámci tejto rybolovnej oblasti, v ktorých je rybolov zakázaný, s výnimkou marockej zóny v Stredozemnom mori, ktorá sa nachádza na východ od 35°47’18’’ s.z.š. – 5°55’33’’ z.z.d. (Cap Spartel) a ktorá je z tohto protokolu vyňatá.

Rybolovné oblasti pre každú kategóriu v atlantickej zóne Maroka sú vymedzené v technických špecifikáciách (dodatok 2).

KAPITOLA IV

PODMIENKY VYKONÁVANIA EXPERIMENTÁLNEHO RYBOLOVU

Obe zmluvné strany sa spoločne dohodnú na tom, i) ktoré európske hospodárske subjekty budú vykonávať experimentálny rybolov, ii) aké je najvhodnejšie obdobie na tieto účely a iii) za akých podmienok sa má vykonávať. S cieľom uľahčiť výskumnú činnosť plavidiel ministerstvo poskytuje vedecké informácie a iné dostupné základné údaje. Obe zmluvné strany sa dohodnú na vedeckom protokole, ktorý sa bude uplatňovať na podporu tohto experimentálneho rybolovu a ktorý sa zašle príslušným hospodárskym subjektom.

Sektor rybolovu v Maroku sa do veľkej miery podieľa na koordinácii a dialógu o podmienkach vykonávania experimentálneho rybolovu.

Pokiaľ sa zmluvné strany vzájomne nedohodnú inak, kampane trvajú najmenej tri mesiace a najviac šesť mesiacov.

Komisia predloží marockým orgánom žiadosti o licencie na experimentálny rybolov. Predloží im technickú dokumentáciu, v ktorej budú spresnené:

- technické vlastnosti plavidla,
- úroveň znalostí dôstojníkov plavidla o lovisku rýb,
- návrh technických parametrov kampane (dĺžka, výstroj, skúmané oblasti atď.),
- spôsoby financovania.

V prípade potreby ministerstvo usporiada dialóg o technických a finančných aspektoch s Komisiou a prípadne aj s príslušnými majiteľmi plavidiel.

Pred začatím kampane experimentálneho rybolovu sa plavidlo Európskej únie musí dostaviť do jedného z marockých prístavov, aby bolo podrobené inšpekciám uvedeným v bodoch 1.1 a 1.2 kapitoly IX tejto prílohy.

Pred začiatkom kampane majitelia plavidiel ministerstvu a Komisii predložia:

- vyhlásenie o úlovkoch, ktoré sa už nachádzajú na palube,
- technické vlastnosti rybárskeho výstroja, ktorý sa bude počas kampane používať,
- záruku, že spĺňajú požiadavky marockých právnych predpisov týkajúce sa rybolovu.

Počas kampane na mori príslušní majitelia plavidiel:

- odovzdávajú ministerstvu a Komisii týždennú správu o každodenných výlovoch vykonaných v jednotlivých dňoch a počas každého záťahu, pričom uvádzajú presné technické parametre kampane (polohu, hĺbku, dátum a hodinu, úlovok a ďalšie pozorovania alebo pripomienky),
- oznamujú polohu, rýchlosť a smer plavidla pomocou VMS,

– zabezpečujú, aby bol na palube plavidla prítomný jeden marocký vedecký pozorovateľ alebo jeden pozorovateľ, ktorého určia marocké orgány. Úlohou pozorovateľa je zhromažďovať vedecké informácie o úlovkoch a odoberať vzorky z úlovkov. K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k námornému dôstojníkovi a majiteľ plavidla hradí náklady na jeho stravovanie počas pobytu na palube. Rozhodnutie týkajúce sa času stráveného na palube pozorovateľom, dĺžky trvania jeho pobytu a prístavu nalodenia a vylodenia sa prijíma po dohode s marockými orgánmi. Žiadne plavidlo nie je povinné vracať sa do prístavu častejšie ako raz za dva mesiace, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak,

– podrobia svoje plavidlo inšpekcii skôr, než opustí marockú rybolovnú oblasť, ak o to orgány Maroka požiadajú,

– dodržiavajú marocké právne predpisy týkajúce sa rybolovu.

Úlovky vrátane vedľajších úlovkov vylovené počas vedeckej kampane zostávajú vo vlastníctve majiteľa plavidla pod podmienkou, že sa dodržia ustanovenia, ktoré v tejto súvislosti prijme spoločný výbor, a ustanovenia vedeckého protokolu.

Ministerstvo určí kontaktnú osobu poverenú riešením všetkých nepredvídateľných problémov, ktoré by mohli byť prekážkou rozvoja experimentálneho rybolovu.

KAPITOLA V

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA SATELITNÉHO MONITOROVANIA RYBÁRSKYCH PLAVIDIEL EÚ PLAVIACICH SA V MAROCKEJ RYBOLOVNEJ OBLASTI NA ZÁKLADE TEJTO DOHODY

1. **Všeobecné ustanovenia**

1.1. Marocké právne predpisy, ktorými sa riadi fungovanie zariadení na určovanie polohy prostredníctvom satelitného signálu, sa uplatňujú na plavidlá Európskej únie, ktoré vykonávajú alebo majú v úmysle vykonávať činnosti v marockej rybolovnej oblasti na základe tohto protokolu. Vlajkový štát plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou dohliada na to, aby tieto plavidlá dodržiavali ustanovenia daných právnych predpisov.

1.2. Na účely satelitného monitorovania marocké orgány oznámia európskej zmluvnej strane súradnice (zemepisnú šírku a dĺžku) marockej rybolovnej oblasti, ako aj každej zóny, v ktorej je rybolov zakázaný.

1. Ministerstvo zašle tieto informácie Komisii ešte pred začatím uplatňovania tohto protokolu.

2. Uvedené informácie sa musia zasielať v elektronickej podobe v desatinnom formáte N/S DD.ddd (súradnicového systému WGS84).

3. Každá zmena týchto údajov sa musí bezodkladne oznámiť.

1.3. Vlajkový štát a Maroko určia za svoju stranu osobu zodpovednú za VMS, ktorá bude slúžiť ako kontaktná osoba.

1. Strediská monitorovania rybolovu (ďalej len „strediská“) vlajkového štátu a Maroka si pred začatím uplatňovania protokolu oznámia údaje (meno, adresu, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailovú adresu) tejto príslušnej kontaktnej osoby zodpovednej za VMS.

2. Každá zmena údajov tejto osoby zodpovednej za VMS sa musí bezodkladne oznámiť.

2. **Údaje VMS**

2.1. Poloha plavidiel sa určuje s prípustnou odchýlkou menej ako 100 metrov a s intervalom spoľahlivosti 99 %.

2.2. Hneď ako plavidlo, ktoré vykonáva rybolovné činnosti na základe dohody a ktoré podlieha monitorovaniu satelitom v rámci tohto protokolu, vstúpi do marockej rybolovnej oblasti, stredisko vlajkového štátu bezodkladne zašle správy o polohe tohto plavidla stredisku Maroka. Tieto správy sa zasielajú týmto spôsobom:

1. elektronicky prostredníctvom zabezpečeného protokolu;
2. aspoň každé dve hodiny;
3. vo formáte uvedenom v dodatku 3;
4. ako správy o polohe.

2.3. Poloha podľa VMS sa určuje takto:

1. prvá zaznamenaná poloha po vstupe do marockej rybolovnej oblasti sa označí kódom „ENT“;
2. všetky ďalšie polohy sa označia kódom „POS“;
3. prvá zaznamenaná poloha po odchode z marockej rybolovnej oblasti sa označí kódom „EXI“;
4. polohy, ktoré boli zaslané manuálne, sa v súlade s bodom 13 označia kódom „MAN“.

2.4. Zložky softvéru a hardvéru systému na satelitné monitorovanie musia byť:

1. spoľahlivé, t. j. nesmie byť možné falšovať polohy ani ručne manipulovať systém;
2. plne automatizované, neustále funkčné a nezávislé od environmentálnych a klimatických podmienok.

2.5. Je zakázané premiestniť, odpojiť, zničiť, poškodiť alebo znefunkčniť systém na určovanie polohy prostredníctvom satelitného prístroja na palube určený na zasielanie údajov, ako aj svojvoľne meniť, obchádzať alebo falšovať údaje vysielané alebo zaznamenávané týmto systémom.

2.6. Kapitáni plavidiel neustále zabezpečujú, že:

1. údaje neboli pozmenené;
2. antény spojené s monitorovacím zariadením nie sú blokované;
3. napájanie satelitného monitorovacieho zariadenia elektrickou energiou nie je prerušené;
4. satelitné monitorovacie zariadenie nie je odmontované.

2.7. Zmluvné strany sa dohodli, že si na požiadanie budú vymieňať informácie o používanom satelitnom monitorovacom zariadení s cieľom overiť, či sú všetky zariadenia plne v súlade s požiadavkami druhej zmluvnej strany na účely týchto ustanovení a takisto s cieľom

zaviesť prípadné protokoly výmen informácií v prípade začlenenia funkcií, ktoré umožňujú prenos údajov o úlovkoch.

3. **Technická porucha alebo chyba, ktorá ovplyvňuje monitorovacie zariadenia na palube**

3.1. O každej technickej poruche alebo chybe, ktorá ovplyvňuje zariadenie trvalého monitorovania satelitom nainštalované na palube rybárskeho plavidla, musí vlajkový štát bezodkladne informovať ministerstvo a Komisiu.

3.2. Poruchové zariadenie sa musí vymeniť do 10 pracovných dní od potvrdenia jeho poruchy. Po uplynutí tejto lehoty musí predmetné plavidlo opustiť marockú rybolovnú oblasť alebo sa vrátiť do niektorého z marockých prístavov na účely opravy.

3.3. Dokiaľ nebude zariadenie vymenené, musí kapitán plavidla každé štyri hodiny elektronicky, prostredníctvom rádia alebo faxu manuálne zasielať celkové správy o polohe, ako aj správy o polohe, ktoré zaznamenal kapitán plavidla za podmienok uvedených v bode 5.

3.4. Tieto manuálne správy sa zasielajú stredisku vlajkového štátu, ktoré ich bezodkladne zašle stredisku Maroka.

4. **Nezaslanie údajov VMS stredisku monitorovania rybolovu Maroka**

4.1. Ak stredisko Maroka zistí, že vlajkový štát nezasiela informácie uvedené v bode 5, ihneď o tejto skutočnosti upovedomí Komisiu a príslušný vlajkový štát.

4.2. Stredisko vlajkového štátu, ktorý nezasiela informácie, a/alebo stredisko Maroka musia ihneď oznámiť každú funkčnú anomáliu pri zasielaní alebo prijímaní správ o polohe medzi oboma strediskami s cieľom čo najskôr nájsť technické riešenie. Riešenie, ku ktorému obe strediská dospejú, sa musí oznámiť Komisii.

4.3. Všetky správy, ktoré neboli počas anomálie zaslané, sa musia opätovne zaslať hneď po obnovení komunikácie medzi strediskom vlajkového štátu a strediskom Maroka.

4.4. Stredisko vlajkového štátu a stredisko Maroka sa pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu navzájom dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré sa majú používať na zasielanie údajov VMS v prípade poruchy stredísk monitorovania rybolovu a o každej zmene sa bezodkladne informujú.

4.5. Poruchy komunikácie medzi strediskami Maroka a strediskami vlajkových štátov EÚ nesmú ovplyvniť riadne vykonávanie rybolovných činností plavidiel. Napriek tomu sa musí ihneď použiť typ prenosu dohodnutý na základe bodu 4.4.

4.6. Maroko informuje svoje príslušné kontrolné orgány, aby nedošlo k tomu, že sa plavidlá EÚ v prípade nezaslania údajov VMS z dôvodu poruchy strediska monitorovania rybolovu budú považovať za plavidlá porušujúce predpisy. Informuje ich aj o nástroji na zasielanie údajov dohodnutom na základe bodu 4.4.

5. **Ochrana údajov VMS**

5.1. Všetky údaje o monitorovaní, ktoré jedna zmluvná strana poskytne druhej zmluvnej strane v súlade s týmito ustanoveniami, slúžia výlučne na sledovanie, kontrolu a monitorovanie európskej flotily, ktorá vykonáva rybolovné činnosti na základe tejto dohody, marockými orgánmi, ako aj na výskumné štúdie marockej strany v rámci správy a riadenia rybolovu.

5.2. Tieto údaje sa v žiadnom prípade a zo žiadneho dôvodu nesmú poskytnúť tretím stranám.

5.3. Každý spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania týchto ustanovení podlieha konzultácii medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru ustanoveného v článku 10 dohody, ktorý je oprávnený v tomto spore rozhodnúť.

5.4. V prípade potreby sa zmluvné strany dohodnú na revízii týchto ustanovení v rámci spoločného výboru zriadeného článkom 10 dohody.

KAPITOLA VI

VYHLÁSENIA O ÚLOVKOCH

1. **Lodný denník**

1.1. Kapitáni plavidiel sú povinní viesť lodný denník osobitne sa týkajúci vykonávania rybolovu v marockej rybolovnej oblasti, ktorého vzor je uvedený v dodatku 7, a tento denník aktualizovať v súlade s ustanoveniami uvedenými vo vysvetľujúcej poznámke predmetného lodného denníka.

1.2. Majitelia plavidiel sú povinní odovzdať kópiu uvedeného lodného denníka príslušným orgánom svojho štátu do 15 dní od vylodenia úlovkov. Dané orgány bezodkladne zašlú túto kópiu Komisii, ktorá ju postúpi ministerstvu.

1.3. Nesplnenie povinností stanovených v odsekoch 1 a 2 majiteľmi plavidiel má za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní. O takomto rozhodnutí musí byť ihneď informovaná Komisia.

2. **Štvrťročné vyhlásenia o úlovkoch**

2.1. Komisia oznámi ministerstvu do konca tretieho mesiaca každého štvrťroka množstvá vylovené v predchádzajúcom štvrťroku všetkými plavidlami EÚ, a to s použitím vzorov uvedených v dodatkoch 8 a 9 tejto prílohy.

2.2. Oznamované údaje sú údajmi za mesiac a sú rozpísané podľa kategórie, jednotlivých plavidiel a druhov morských živočíchov špecifikovaných v lodnom denníku.

2.3. Tieto údaje sa zároveň zašlú ministerstvu elektronicky ako dátový súbor, ktorého formát je kompatibilný so softvérmi používanými na ministerstve.

3. **Spoľahlivosť údajov**

Informácie v dokumentoch uvedených v bodoch 1 a 2 musia zachytávať skutočný stav rybolovu, aby sa dali použiť ako základ na monitorovanie vývoja populácií rýb.

4. **Prechod na elektronický systém**

Obe zmluvné strany vypracovali protokol na elektronickú výmenu všetkých údajov týkajúcich sa úlovkov a vyhlásení („Electronic Reporting System“), ďalej len „údaje ERS“, ktorý je uvedený v dodatku 11. Obe zmluvné strany plánujú uplatňovať tento protokol a nahradiť papierovú verziu vyhlásenia o úlovkoch údajmi ERS hneď po tom, ako Maroko zavedie požadované technické a programové vybavenie.

5. **Vylodenia mimo Maroka**

Majitelia plavidiel sú povinní zasielať príslušným orgánom vyhlásenia o vylodení úlovkov ulovených na základe tohto protokolu, a to najneskôr 15 dní od vylodenia. Dané orgány bezodkladne zašlú kópiu uvedených vyhlásení Komisii, ktorá ju postúpi ďalej.

KAPITOLA VII

NALODENIE MAROCKÝCH NÁMORNÍKOV

1. Majitelia plavidiel, ktorí majú licenciu na rybolov na základe tejto dohody, musia počas celej svojej prítomnosti v marockej rybolovnej oblasti naloditť marockých námorníkov podľa ustanovení uvedených v technických špecifikáciách, ktoré sa nachádzajú v dodatku 2.

2. Majitelia plavidiel si vyberú námorníkov, ktorých chcú naloditť na svoje plavidlá, z oficiálneho zoznamu absolventov škôl pre námorníkov, ktorý ministerstvo predloží Komisii, ktorá tento zoznam následne postúpi príslušným vlajkovým štátom. Zoznam sa aktualizuje každý rok k 1. februáru. Z absolventov si majitelia plavidiel slobodne vyberajú kandidátov s najlepšími schopnosťami a najvhodnejšími skúsenosťami.

3. Pracovné zmluvy marockých námorníkov, ktorých kópia sa odovzdáva signatárom, sa dojednajú medzi zástupcom/zástupcami majiteľov plavidiel a námorníkmi a/alebo ich odborovými organizáciami alebo ich zástupcami v spojení s príslušným orgánom Maroka. V týchto zmluvách sa námorníkom zaručuje účasť v systéme sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na nich vzťahuje a ktorý zahŕňa poistenie pre prípad úmrtia, choroby a úrazu.

4. Majiteľ plavidla alebo jeho zástupca musí ministerstvu prostredníctvom delegácie predložiť kópiu zmluvy, a to hneď po tom, ako príslušné orgány dotknutého členského štátu majú záujem takúto zmluvu uzavrieť.

5. Majiteľ plavidla alebo jeho zástupca oznámi ministerstvu prostredníctvom delegácie mená marockých námorníkov nalodených na palubu každého jeho plavidla s poznámkou o ich zápise do zoznamu posádky.

6. Delegácia oznámi ministerstvu k 1. februáru a k 1. augustu polročný súhrn marockých námorníkov nalodených na plavidlách EÚ podľa jednotlivých plavidiel spolu s ich registračným číslom.

7. Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci sa v plnom rozsahu vzťahuje na námorníkov nalodených na rybárske plavidlá EÚ. Konkrétne ide o slobodu združovania, o účinné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením.

8. Mzdu marockým námorníkom vyplácajú majitelia plavidiel. Mzda sa stanoví pred udelením licencie na základe vzájomnej dohody medzi majiteľmi plavidiel alebo ich zástupcami a príslušnými marockými námorníkmi alebo ich zástupcami. Podmienky odmeňovania marockých námorníkov však nesmú byť horšie ako podmienky, ktoré sa vzťahujú na marocké posádky, a musia byť v súlade s normami MOP a v žiadnom prípade nesmú byť horšie ako normy MOP.

9. V prípade, že sa niektorý námorník alebo niektorí námorníci zamestnaní na palube nedostavia v určenú hodinu odchodu plavidla, plavidlo je oprávnené vyplávať v plánovanom čase po informovaní príslušných orgánov v prístave nalodenia o nedostatočnom požadovanom počte námorníkov a po aktualizácii zoznamu posádky. Uvedené orgány o tom informujú ministerstvo.

10. Majiteľ plavidla je povinný prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bol na jeho plavidle nalodený počet námorníkov požadovaný touto dohodou najneskôr pri ďalšom vyplávaní.

11. V prípade nenalodenia marockých námorníkov z iných dôvodov, ako je dôvod uvedený v predchádzajúcom bode, majitelia príslušných plavidiel Európskej únie sú povinní zaplatiť za každý deň plavby v marockej rybolovnej oblasti paušálnu sumu 20 EUR za každého nenalodeného námorníka, a to najneskôr do troch mesiacov.

12. Táto suma sa použije na školenia marockých námorníkov/rybárov a zaplatí sa na bankový účet číslo 0018100078000 20110750201 vedený v banke Bank Al Maghrib v Maroku.

13. Okrem prípadu uvedeného v bode 9 opakované neplnenie povinnosti majiteľov plavidiel naloďiť stanovený počet marockých námorníkov bude mať za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov pre dané plavidlo, až kým si jeho majiteľ uvedenú povinnosť nesplní. O takomto rozhodnutí musí byť ihneď informovaná delegácia.

KAPITOLA VIII

MONITOROVANIE A POZOROVANIE RYBOLOVU

Pozorovanie rybolovu

1. Plavidlá, ktoré majú oprávnenie loviť v marockej rybolovnej oblasti na základe tohto protokolu, nalodia pozorovateľov, ktorých určí Maroko za podmienok uvedených nižšie.

1.1. Oprávnené plavidlá, ktorých nosnosť presahuje 100 GT, vezmú na palubu pozorovateľov v rozsahu 25 % za štvrťrok.

1.2. Plavidlá na priemyselný rybolov pelagických druhov majú na palube jedného vedeckého pozorovateľa počas celého obdobia svojej činnosti v marockej rybolovnej oblasti.

1.3. Ostatné rybárske plavidlá Európskej únie s nosnosťou nižšou alebo rovnajúcou sa 100 GT budú pozorované počas maximálne 10 plavieb za rok a podľa jednotlivých kategórií rybolovu.

1.4. Ministerstvo vypracuje zoznam plavidiel, ktoré majú naloďiť pozorovateľa, ako aj zoznam pozorovateľov, ktorý sa majú naloďiť. Oba zoznamy pošle delegácii hneď po ich vypracovaní.

1.5. Ministerstvo oznámi príslušným majiteľom plavidiel prostredníctvom delegácie meno pozorovateľa určeného pre ich plavidlo v čase vydania licencie alebo najneskôr pätnásť dní pred plánovaným dátumom nalodenia pozorovateľa.

2. V prípade plavidiel s vlečnými sieťami na lov pelagických druhov sa prítomnosť pozorovateľa vyžaduje pri každej plavbe. V prípade iných kategórií rybolovu sa prítomnosť pozorovateľa vyžaduje iba počas jednej plavby.

3. Podmienky nalodenia pozorovateľa sú určené na základe vzájomnej dohody medzi majiteľom plavidla alebo jeho zástupcom a marockými orgánmi.

4. K nalodeniu pozorovateľa dôjde v prístave, ktorý určí majiteľ plavidla, a uskutoční sa na začiatku prvej plavby v marockej rybolovnej oblasti po oznámení zoznamu vybraných plavidiel.

5. Príslušní majitelia plavidiel oznámia najneskôr dva týždne pred plánovaným nalodením pozorovateľov dátumy a marocké prístavy, v ktorých k nalodeniu dôjde.

6. V prípade, že sa pozorovateľ nalodí v inom štáte, náklady na cestu pozorovateľa uhradí majiteľ plavidla. Ak plavidlo, ktoré má na palube marockého pozorovateľa, opustí

marockú rybolovnú oblasť, musia sa prijať všetky opatrenia na zabezpečenie čo najrýchlejšieho návratu pozorovateľa na územie Maroka na náklady majiteľa plavidla.

7. V prípade, že z dôvodu nesplnenia záväzkov majiteľom plavidla pozorovateľ vycestoval zbytočne, je majiteľ plavidla povinný uhradiť mu cestovné náklady a diéty vo výške rovnajúcej sa výške diét, ktoré poberajú marockí štátni úradníci rovnakej hodnosti, za každý deň nečinnosti pozorovateľa. V prípade omeškania pri nalodení, ktoré zavinil majiteľ plavidla, je majiteľ plavidla povinný uhradiť pozorovateľovi uvedené diéty.

8. Každá zmena právnych predpisov týkajúcich sa diét sa najneskôr dva mesiace pred začatím platnosti oznámi delegácii.

9. V prípade neprítomnosti pozorovateľa na dohodnutom mieste a čase do dvanástich nasledujúcich hodín bude majiteľ plavidla automaticky zbavený povinnosti nalodiť tohto pozorovateľa.

10. K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k námornému dôstojníkovi. Plní tieto úlohy:

10.1. pozoruje rybolovné činnosti plavidiel;

10.2. preveruje polohu plavidiel zapojených do rybolovných činností;

10.3. odoberá biologické vzorky v rámci vedeckých programov;

10.4. vypracúva súpis použitého rybárskeho výstroja;

10.5. preveruje údaje o úlovkoch vykonaných v marockej rybolovnej oblasti a zapísaných v lodnom denníku;

10.6. preveruje percentuálny podiel vedľajších úlovkov a vypracúva odhad objemu odhodených druhov rýb, kôrovcov a hlavonožcov, s ktorými sa dá obchodovať;

10.7. faxom alebo vysielačkou oznamuje údaje o rybolove vrátane objemu hlavných a vedľajších úlovkov na palube.

11. Kapitán prijíma všetky opatrenia, ktoré vyplývajú z jeho zodpovednosti, aby zaručil fyzickú a psychickú bezpečnosť pozorovateľa pri plnení jeho úloh.

12. Pozorovateľovi sa poskytne prístup ku všetkým zariadeniam potrebným na plnenie jeho úloh. Kapitán mu umožní prístup ku komunikačným prostriedkom potrebným na vykonávanie jeho úloh, k dokumentom, ktoré sa priamo vzťahujú na rybolovné činnosti plavidla, vrátane lodného denníka a navigačnej knihy, ako aj k častiam plavidla potrebným na uľahčenie vykonávania jeho úloh.

13. Počas svojho pobytu na palube pozorovateľ:

13.1. prijíma všetky opatrenia potrebné na to, aby podmienky jeho nalodenia, ako aj jeho prítomnosť na palube plavidla nenarušili rybolovné činnosti, ani týmto činnostiam nebránili;

13.2. stará sa o majetok a vybavenie, ktoré sa nachádza na palube, a zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria k tomuto plavidlu.

14. Po skončení obdobia pozorovania a pred opustením plavidla pozorovateľ vypracuje správu o činnosti, ktorá sa zašle príslušným marockým orgánom spolu s kópiou pre delegáciu. Podpíše ju v prítomnosti kapitána, ktorý do nej môže doplniť alebo dať doplniť akékoľvek

pripomienky, ktoré bude považovať za užitočné a ktoré potvrdí svojím podpisom. Kópia tejto správy sa odovzdá kapitánovi plavidla pri vylodení pozorovateľa.

15. Majiteľ plavidla zabezpečí na svoje náklady ubytovanie a stravu pre pozorovateľov za podmienok, ktoré sa uplatňujú pri dôstojníkoch, s prihliadnutím na možnosti plavidla.

16. Mzdu a príspevky sociálneho zabezpečenia pozorovateľa vyplácajú príslušné marocké orgány.

17. S cieľom nahradiť Maroku náklady vyplývajúce z prítomnosti pozorovateľov na palube plavidiel sa okrem povinného poplatku majiteľov plavidiel stanovujú poplatky, tzv. „náklady na pozorovateľov“, ktorých vymeriavacím základom je 5,5 EUR/GT/štvrťrok za každé plavidlo, ktoré vykonáva rybolovné činnosti v marockej rybolovnej oblasti.

18. Tieto poplatky sa uhrádzajú podľa platobných podmienok stanovených v kapitole I časti E tejto prílohy.

19. Nesplnenie povinností stanovených v bode 4 bude mať za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní. O takomto rozhodnutí musí byť ihneď informovaná delegácia.

Systém spoločného monitorovania rybolovu

1. Zmluvné strany zavádzajú systém spoločného monitorovania a sledovania kontroly vylodení na pevninu, ktorého účelom je zlepšiť efektívnosť tejto kontroly s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení tohto protokolu.

2. Zmluvné strany vypracujú ročný plán spoločného monitorovania rybolovu, ktorý bude zahŕňať všetky kategórie rybolovu uvedené v tomto protokole.

3. Príslušné orgány každej zmluvnej strany určia na tieto účely svojho zástupcu, ktorého meno oznámia druhej zmluvnej strane a ktorého úlohou bude zúčastňovať sa na kontrole vylodení a sledovať ich priebeh.

4. Na inšpekciách vyloďovania plavidiel vykonávajúcich rybolov v marockej rybolovnej oblasti, ktoré vykonávajú štátne kontrolné orgány členských štátov, sa ako pozorovateľ zúčastňuje zástupca marockého orgánu.

5. Sprevádza štátnych kontrolných úradníkov pri prehliadkach v prístavoch, na palube plavidiel, na výkladisku, na veľkoobchodných trhoch, v skladoch s čerstvými morskými živočíchmi, v chladiarenských skladiskách a v ostatných priestoroch súvisiacich s vylodením a skladovaním rýb pred prvým predajom a má prístup k dokumentom, ktoré sú predmetom týchto inšpekcií.

6. Zástupca marockého orgánu vypracuje a predloží správu o kontrole alebo kontrolách, na ktorých sa zúčastnil. Kópia tejto správy sa zašle delegácii.

7. Ministerstvo zašle delegácii pozvánku na naplánované inšpekčné misie v prístavoch vylodenia jeden mesiac vopred.

8. Na žiadosť Komisie sa inšpektori Európskej únie pre rybolov môžu ako pozorovatelia zúčastniť na inšpekciách vykonávaných marockými orgánmi, ktoré sú zamerané na operácie vylodenia plavidiel Európskej únie v marockých prístavoch.

9. Praktické postupy pri týchto operáciách budú stanovené na základe vzájomnej dohody medzi príslušnými orgánmi oboch zmluvných strán.

KAPITOLA IX

KONTROLA

1. **Technické prehliadky**

1.1. Raz do roka, ako aj v prípade zmien technických charakteristík plavidla alebo zmien kategórie rybolovu, ktoré prinášajú používanie rôznych typov rybárskeho výstroja, plavidlá Európskej únie, ktoré majú licenciu v súlade s ustanoveniami tohto protokolu, sa musia dostaviť do marockého prístavu, aby sa tam podrobili inšpekciám stanoveným platnými predpismi. Tieto inšpekcie sa musia povinne vykonať v lehote 48 hodín po vstupe plavidla do prístavu.

1.2. Po skončení prehliadky v súlade s predpismi sa kapitánovi plavidla vydá potvrdenie, ktorého platnosť sa rovná platnosti licencie a *de facto* predĺženej licencie v prípade plavidiel, ktoré si v danom roku obnovujú licenciu. Maximálna lehota platnosti však nesmie presiahnuť jeden rok. Uvedené potvrdenie musí byť neustále na palube.

1.3. Účelom technickej prehliadky je skontrolovať súlad technických vlastností a výstroja na palube s predpismi, preveriť fungovanie zariadenia na určovanie polohy prostredníctvom satelitného prístroja a preveriť, či boli splnené ustanovenia týkajúce sa marockých námorníkov.

1.4. Náklady spojené s prehliadkami hradia majitelia plavidiel a sú stanovené na základe stupnice uvedenej v marockých právnych predpisoch. Nemôžu byť vyššie ako sumy, ktoré obvykle platia iné plavidlá za rovnaké služby.

1.5. Nedodržanie ustanovení uvedených v odsekoch 1.1 a 1.2 bude mať za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní. O takomto rozhodnutí musí byť ihneď informovaná delegácia.

2. **Vstup do oblasti a výstup z oblasti**

2.1. Plavidlá Európskej únie, ktoré majú licenciu v súlade s ustanoveniami tohto protokolu, oznámia ministerstvu minimálne šesť hodín vopred svoj zámer vstúpiť do marockej rybolovnej oblasti alebo z nej vystúpiť, ako aj tieto informácie:

2.1.1. dátum a hodinu zasielania správy;

2.1.2. polohu plavidla v súlade s bodom 5 kapitoly V;

2.1.3. hmotnosť v kg a úlovky podľa druhov rýb na palube označené trojmiestnym alfabetickým kódom;

2.1.4. druh správy, ako napr. „úlovky pri vstupe“ (COE) a „úlovky pri výstupe“ (COX).

2.2. Tieto údaje sa prioritne zašlú faxom a v prípade plavidiel, ktoré nie sú vybavené faxom, sa oznámia vysielačkou (v tejto súvislosti pozri odkazy uvedené v dodatku 10).

2.3. V prípade plavidiel kategórie „priemyselný rybolov pelagických druhov“ podlieha konečný výstup z marockej rybolovnej oblasti predchádzajúcemu povoleniu, ktoré udeľuje ministerstvo. Toto povolenie sa udelí do 24 hodín od žiadosti, ktorú podáva kapitán alebo zástupca majiteľa plavidla, s výnimkou žiadosti podanej v predvečer víkendu, kedy sa povolenie vydá nasledujúci pondelok. Každé zamietnutie oprávnenia ministerstvo bezodkladne oznámi majiteľovi plavidla a Európskej komisii spolu s jeho dôvodmi.

2.4. Plavidlo, ktoré vykonáva rybolovné činnosti bez toho, aby o nich upovedomilo ministerstvo, sa bude považovať za plavidlo bez licencie.

2.5. Faxové a telefónne čísla plavidla, ako aj elektronickú adresu kapitána uvedie majiteľ plavidla v žiadosti o licenciu na rybolov.

3. **Postupy kontroly**

3.1. Kapitáni plavidiel Európskej únie, ktoré majú licenciu na základe tohto protokolu, umožnia a uľahčia každému marockému úradníkovi zodpovednému za inšpekciu a kontrolu rybolovných činností vstup na palubu a plnenie úloh.

3.2. Prítomnosť týchto úradníkov na palube neprekročí čas potrebný na splnenie ich úloh.

3.3. Po každej inšpekcii a kontrole sa kapitánovi plavidla odovzdá potvrdenie.

4. **Prehliadka plavidla**

4.1. Ministerstvo informuje delegáciu čo možno najskôr a najneskôr do 48 hodín o každej prehliadke plavidla, ku ktorej došlo v marockej rybolovnej oblasti, a o každej sankcii voči plavidlu Európskej únie.

4.2. Komisia zároveň dostane stručnú správu o okolnostiach a dôvodoch, ktoré viedli k tejto prehliadke.

5. **Zápisnica o prehliadke plavidla**

5.1. Kapitán plavidla je povinný podpísať úradné zistenie orgánov oprávnených vykonávať kontroly v Maroku, ktoré má formu zápisnice.

5.2. Týmto podpisom nie sú dotknuté práva na obhajobu a prostriedky obhajoby, ktoré môže kapitán uplatniť vo veci priestupku, ktorého sa údajne dopustil.

5.3. Kapitán musí priviesť svoje plavidlo do prístavu určeného marockými kontrolnými orgánmi. Plavidlo, ktoré porušilo marocké právne predpisy platné v oblasti morského rybolovu, bude zadržané v prístave, až kým si nesplní obvyklé administratívne formality súvisiace s prehliadkou plavidla.

5.4. Vyriešenie priestupku: Pred každým súdnym konaním sa vyvinie úsilie o vyriešenie údajného priestupku prostredníctvom zmierovacieho konania. Tento postup sa ukončí najneskôr tri pracovné dni po prehliadke.

5.5. V prípade zmierovacieho konania sa uplatnená výška pokuty stanoví v súlade s marockými právnymi predpismi platnými v oblasti rybolovu.

5.6. Ak prípad nebude možné vyriešiť v zmierovacom konaní a bude predložený príslušnému súdnemu orgánu, majiteľ plavidla zloží v banke určenej príslušným marockým orgánom bankovú záruku, v ktorej sa zohľadnia náklady na prehliadku, ako aj výška pokút a náhrad škôd, ktoré musia uhradiť osoby zodpovedné za priestupok.

5.7. Bankovú záruku možno vrátiť až po skončení súdneho konania. Uvoľní sa, len čo sa prípad uzavrie zbavením obvinenia. V prípade rozsudku, ktorým sa uloží pokuta nižšia, ako je zložená záruka, príslušný marocký orgán zostávajúcu sumu uvoľní.

5.8. Plavidlo je oprávnené vyplávať z prístavu:

– buď po splnení povinností, ktoré vyplývajú zo zmierovacieho konania,

– alebo po zložení bankovej záruky uvedenej v bode 5.6 a po jej prijatí príslušným marockým orgánom v rámci čakania na ukončenie súdneho konania.

6. **Prekládky**

6.1. Akákoľvek operácia prekládky úlovkov na mori v marockej rybolovnej oblasti je zakázaná. Všetky plavidlá Európskej únie s vlečnými sieťami na rybolov pelagických druhov, ktoré majú licenciu v súlade s ustanoveniami tohto protokolu a ktoré chcú v marockej rybolovnej oblasti preložiť úlovok z jedného plavidla na druhé, musia túto operáciu vykonať v marockom prístave alebo na inom mieste určenom príslušnými marockými orgánmi, a to na základe povolenia vydaného ministerstvom. Táto prekládka sa uskutoční pod dohľadom pozorovateľa alebo zástupcu delegácie pre morský rybolov a kontrolných orgánov. Každej osobe, ktorá tento predpis poruší, hrozia sankcie stanovené platnými marockými právnymi predpismi.

6.2. Pred každou operáciou prekládky sú majitelia plavidiel povinní oznámiť ministerstvu najmenej 24 hodín vopred tieto informácie:

– názvy rybárskych plavidiel, z ktorých a na ktoré sa bude úlovok prekladať,

– názov prepravcu nákladu, jeho vlajku, registračné číslo a volací znak,

– tonáž podľa druhov rýb, ktoré sa majú prekladať,

– určenie úlovkov,

– dátum a deň prekládky.

6.3. Marocká strana si vyhradzuje právo odmietnuť prekládku, ak prepravné plavidlo vykonávalo nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov tak v rámci marockej rybolovnej oblasti, ako aj mimo nej.

6.4. Prekládka z jedného plavidla na druhé sa považuje za výstup z marockej rybolovnej oblasti. Plavidlá teda musia odovzdať ministerstvu vyhlásenia o úlovkoch a oznámiť svoj zámer buď pokračovať v rybolove, alebo opustiť marockú rybolovnú oblasť.

6.5. Kapitáni plavidiel Európskej únie s vlečnými sieťami na rybolov pelagických druhov, ktoré majú licenciu v súlade s ustanoveniami tohto protokolu a ktoré sú zapojené do operácií vylodenia alebo prekládky úlovku v marockom prístave, musia marockým inšpektorom umožniť a uľahčiť kontrolu týchto operácií. Po každej inšpekcii a kontrole v prístave sa kapitánovi plavidla odovzdá potvrdenie.

KAPITOLA X

VYLODENIE ÚLOVKOV

Zmluvné strany, vedomé si významu lepšej integrácie pre vzájomný rozvoj svojich odvetví rybárstva, sa dohodli na nasledujúcich ustanoveniach týkajúcich sa vylodenia úlovkov ulovených v marockej rybolovnej oblasti plavidlami Európskej únie, ktoré majú licenciu v súlade s ustanoveniami tohto protokolu, v marockých prístavoch.

Povinné vylodenie sa uskutoční podľa ustanovení uvedených v technických špecifikáciách, ktoré sa nachádzajú v prílohe k tomuto protokolu.

Finančné stimuly:

1. **Vylodenia**

1.1. Plavidlá Európskej únie na lov tuniakov a plavidlá typu RSW (ktoré lovia malé pelagické ryby populácie C), ktoré majú licenciu v súlade s ustanoveniami tohto protokolu a ktoré v marockom prístave vykonávajú viac ako 25 % povinných vylodení stanovených v technických špecifikáciách č. 5 a 6, majú nárok na zníženie povinného poplatku o 5 % za každú tonu vylodenú nad rámec povinného vylodenia.

2. **Pravidlá uplatňovania**

2.1. Počas operácií vylodenia vystaví rybný trh list o vážení, ktorý je základom vysledovateľnosti produktov.

2.2. V prípade predaja produktov na rybnom trhu sa vystaví osvedčenie o „zúčtovaní predaja a zrážok“ (DVR).

2.3. Kópie listov o vážení a DVR sa zašlú delegácii pre morský rybolov v prístave vylodenia. Po ich schválení ministerstvom budú príslušní majitelia plavidiel informovaní o sumách, ktoré im budú vrátené. Tieto sumy sa odpočítajú od povinných poplatkov pri ďalších žiadostiach o licenciu.

3. **Hodnotenie**

3.1. Výška finančných stimulov sa upraví v rámci spoločného výboru podľa celkového sociálno-hospodárskeho vplyvu uskutočnených vylodení.

4. Pokuty v prípade nedodržania povinností pri vylodení

4.1. V prípade plavidiel kategórií, ktoré podliehajú povinnému vylodeniu a ktoré si túto povinnosť stanovenú v príslušných technických špecifikáciách nesplnia, sa budúci povinný poplatok zvýši o 5 %. V prípade opakovaného nedodržiavania povinností budú uvedené pokuty predmetom prehodnotenia v spoločnom výbore.

Dodatky

1. Vzor žiadosti o licenciu
2. Technické špecifikácie
3. Podávanie správ VMS Maroku, správa o polohe
4. Súradnice rybolovných oblastí
5. Údaje o marockom stredisku monitorovania rybolovu
6. Lodný denník ICCAT pre lov tuniaka
7. Lodný denník (lov ostatných druhov rýb)
8. Vzor vyhlásenia o úlovkoch (priemyselný rybolov pelagických druhov)
9. Vzor vyhlásenia o úlovkoch (lov iných ako pelagických druhov rýb a tuniaka)
10. Charakteristika rádiovej stanice ministerstva pre morský rybolov v Maroku
11. Protokol ERS

Dodatok 1

DOHODA O RYBOLOVE MEDZI MAROKOM A EURÓPSKOU ÚNIOU
ŽIADOSŤ O LICENCIU NA RYBOLOV
ČÍSLO KATEGÓRIE RYBOLOVU:...

I – ŽIADATEĽ

1. Meno majiteľa plavidla: .....

2. Názov združenia alebo meno zástupcu majiteľa plavidla: .....

3. Adresa združenia alebo zástupcu majiteľa plavidla: .....

.....

4. Telefónne číslo:..... Faxové číslo: ..... E-mail: ……..

5. Meno kapitána: ..... Štátna príslušnosť: ..... E-mail: ……..…

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKÁCIA

1. Názov plavidla: .....

2. Vlajkový štát: .....

3. Vonkajšie registračné číslo plavidla: .....

4. Domovský prístav: …….. MMSI: ……. Číslo IMO :……

5. Dátum nadobudnutia súčasnej vlajky: ..... Predchádzajúci vlajkový štát (ak existoval): ……

6. Rok a miesto výroby: ..... Rádiový volací znak: .....

7. Frekvencia: ……..... Satelitné telefónne číslo: …….……

8. Materiál trupu plavidla: Oceľ ☐ Drevo ☐ Polyester ☐ Iný ☐

III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VÝSTROJA

1. Celková dĺžka : ..... Šírka: .....

2. Hrubá nosnosť (vyjadrená v GT): ..... Čistá nosnosť:……

3. Výkon hlavného motora v kW: ..... Značka: ..... Typ: .....

4. Typ plavidla:. ..... Kategória rybolovu: ….....

5. Rybársky výstroj: .....

6. Rybolovné oblasti: …….. Cieľové druhy: ……..

7. Celkový počet členov posádky na palube: .....

8. Spôsob uchovávania na palube: Čerstvé ☐ Chladené ☐ Zmiešané ☐ Mrazené ☐

9. Kapacita zmrazovania za 24 hodín (v tonách): .....

10. Priestorová kapacita: ..... Počet: .....

11. Transpondér VMS:

Výrobca: ……Model: ……. Sériové číslo: ……

Verzia softvéru: ..... Satelitný operátor: ……..……..…

V..... dňa .....

Podpis žiadateľa .....

Dodatok 2

Podmienky vykonávania rybolovu sa pre každú kategóriu každoročne určia na základe vzájomnej dohody pred vydaním licencií.

Technická špecifikácia rybolovu č. 1

Maloobjemový rybolov na severe: Pelagické druhy

Povolený počet plavidiel	20
Povolený rybársky výstroj	Záťahová sieť Maximálne povolené rozmery zodpovedajúce podmienkam v danej rybolovnej oblasti: 500 m x 90 m. Zákaz rybolovu pomocou lámp na vábenie.
Typ plavidla	< 100 GT
Povinný poplatok	75 EUR/GT/štvrťrok
Zemepisné ohraničenie povolenej oblasti	Na sever od 34°18'00". Rozšírenie až k rovnobežke 33°25'00" sa povoľuje pre päť plavidiel naraz, ktoré sa striedajú a podliehajú vedeckému pozorovaniu. Viac ako dve námorné míle.
Cieľové druhy	Sardinky, sardely a ďalšie druhy malých pelagických rýb
Povinné vylodenie v Maroku	30 % deklarovaných úlovkov
Obdobie hájenia	Dva mesiace: február a marec
Povinné nalodenie	3 marocký námorníci na každé plavidlo
Pripomienky	Rozšírenie činností piatich plavidiel so záťahovými sieťami smerom na juh od rovnobežky 34°18'00 s.z.š. bude predmetom prehodnotenia po roku uplatňovania protokolu s cieľom zistiť výsledok prípadných interakcií s národnou flotilou a dosah na rybolovné zdroje.

Technická špecifikácia rybolovu č. 2

Maloobjemový rybolov na severe

Povolený počet plavidiel	35
Povolený rybársky výstroj	Lovné šnúry na lov pri dne Kat. a) < 40 GT – Maximálny počet háčikov na lovnej šnúre: 10 000 háčikov, vystrojených, namontovaných a pripravených na použitie, maximálne s piatimi lovnými šnúrami na lov pri dne. Kat. b) ≥ 40 GT a < 150 GT – 15 000 háčikov, vystrojených, namontovaných a pripravených na použitie, maximálne s ôsmimi lovnými šnúrami na lov pri dne.
Typ plavidla	a) < 40 GT: 32 licencií b) ≥ 40 GT a < 150 GT: 3 licencie
Povinný poplatok	67 EUR/GT/štvrťrok
Zemepisné ohraničenie povolenej oblasti	Na sever od 34°18’00’’ s.z.š. Rozšírenie až k rovnobežke 33°25'00" sa povoľuje pre štyri plavidlá naraz[5], ktoré sa striedajú a podliehajú vedeckému pozorovaniu. Viac ako šesť námorných míľ.
Cieľové druhy	*Trichiurus lepturus, sparus* a iné druhy žijúce pri morskom dne
Povinné vylodenie v Maroku	Dobrovoľné vylodenie
Obdobie hájenia	Od 15. marca do 15. mája
Vedľajšie úlovky	0 % mečiarov a žralokov žijúcich v malých hĺbkach

[5] Po uplynutí jedného roku sa v prípade priaznivej situácie a na základe stanoviska spoločného výboru môže počet plavidiel pôsobiacich v danej rybolovnej oblasti upraviť.

Povinné nalodenie	< 100 GT: dobrovoľné ≥ 100 GT: 1 marocký námorník
Pripomienky	Rozšírenie činností štyroch plavidiel s lovnými šnúrami smerom na juh od rovnobežky 34°18'00 s.z.š. bude predmetom prehodnotenia po roku uplatňovania protokolu s cieľom zistiť výsledok prípadných interakcií s národnou flotilou a dosah na rybolovné zdroje.

Technická špecifikácia rybolovu č. 3

Maloobjemový rybolov na juhu

Povolený počet plavidiel	10
Povolený rybársky výstroj	Udice
Typ plavidla	< 80 GT
Povinný poplatok	67 EUR/GT/štvrťrok
Zemepisné ohraničenie povolenej oblasti	Na sever od 30°40'00" s.z.š. Viac ako tri námorné míle.
Cieľové druhy	Smuha kráľovská, *Sparidae*
Povinné vylodenie v Maroku	Dobrovoľné vylodenie
Obdobie hájenia	–
Záťahová sieť povolená na lov živej návnady	Veľkosť oka siete 8 mm na lov živej návnady Záťahová sieť sa môže používať od troch námorných míľ.
Vedľajšie úlovky	0 % hlavonožcov a kôrovcov 5 % ostatných druhov žijúcich pri morskom dne
Povinné nalodenie	2 marockí námorníci na každé plavidlo

Technická špecifikácia rybolovu č. 4

Rybolov pri dne

Povolený počet plavidiel	16 plavidiel: 5 plavidiel s vlečnými sieťami a 11 plavidiel s lovnými šnúrami
Povolený rybársky výstroj	– pre plavidlá s vlečnými sieťami: ▪ vlečná sieť: o veľkosť vaku siete 70 mm, o zdvojenie vaku siete je zakázané, o zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané. – pre plavidlá s lovnými šnúrami: ▪ dlhé lovné šnúry na lov pri dne: o maximálne 20 000 háčikov na každé plavidlo.
Typ plavidla	Plavidlá s vlečnými sieťami: ▪ maximálna nosnosť 600 GT na každé plavidlo. Plavidlá s lovnými šnúrami: ▪ maximálna nosnosť 150 GT na každé plavidlo.
Povinný poplatok	60 EUR/GT/štvrťrok
Zemepisné ohraničenie povolenej oblasti	Na juh od 29° s.z.š. Viac ako 200 metrov izobaty pre plavidlá s vlečnými sieťami; Viac ako 12 námorných míľ pre plavidlá s lovnými šnúrami.
Cieľové druhy	Treska čierna, *trichiurus lepturus, liche/palomète*
Povinné vylodenie v Maroku	30 % úlovkov z každej plavby
Obdobie hájenia	–
Vedľajšie úlovky	0 % hlavonožcov, kôrovcov a 5 % žralokov žijúcich vo veľkých hĺbkach.

Povinné nalodenie	4 marocký námorníci pre plavidlá s lovnými šnúrami 7 marocký námorníci pre plavidlá s vlečnými sieťami

Technická špecifikácia rybolovu č. 5

Lov tuniakov

Povolený počet plavidiel	27
Povolený rybársky výstroj	Záťahová udica
Zemepisné ohraničenie povolenej oblasti	Viac ako tri míle. Celá atlantická zóna Maroka, s výnimkou ochrannej zóny, ktorá sa nachádza na východ od línie spájajúcej body 33°30’s.z.š./7°35’z.z.d. a 35°48’s.z.š./6°20’z.z.d.
Cieľové druhy	Tuniakovité
Povinné vylodenie v Maroku	25 % deklarovaných úlovkov pozostávajúcich z tuniaka pruhovaného (*Katsuwonus pelamis*), pelamídy atlantickej (*Sarda sarda*) a tuniaka fregatového (*Auxis thazard*) z každej plavby.
Obdobie hájenia	–
Záťahová sieť povolená na lov živej návnady	Veľkosť oka siete 8 mm na lov živej návnady, záťahová sieť sa môže používať od troch námorných míľ.
Povinné poplatky	35 EUR na vylovenú tonu
Preddavok	Paušálny preddavok vo výške 7 000 EUR sa musí uhradiť každý rok pri predložení žiadosti o licenciu na rybolov.
Povinné nalodenie	3 marocký námorníci na každé plavidlo

Technická špecifikácia rybolovu č. 6

Priemyselný rybolov pelagických druhov

Povolený počet plavidiel	18
Povolený rybársky výstroj	Vlečná sieť na lov pelagických a semipelagických druhov rýb
Pridelená kvóta	80 000 ton na rok, ▪ maximálne 10 000 ton/mesiac pre celú flotilu; ▪ s výnimkou mesiacov august, september a október, kedy je mesačná kvóta úlovkov stanovená na 15 000 ton.
Typ plavidla	Priemyselné plavidlá s vlečnými sieťami
Počet povolených plavidiel	Rozdelenie plavidiel oprávnených vykonávať rybolov: ▪ 10 plavidiel s nosnosťou vyššou ako 3 000 GT ▪ 3 plavidlá s nosnosťou medzi 150 a 3 000 GT ▪ 5 plavidiel s nosnosťou nižšou ako 150 GT
Maximálna povolená nosnosť na každé plavidlo	7 765 GT, pričom sa zohľadňuje štruktúra rybárskej flotily Európskej únie.
Zemepisné ohraničenie povolenej oblasti	Na juh od 29° s.z.š. ▪ Viac ako 15 námorných míľ pre mraziarenske plavidlá s vlečnými sieťami; ▪ Viac ako 8 námorných míľ pre plavidlá typu RSW s vlečnými sieťami.
Cieľové druhy	Sardinky, sardinely, makrely, stavridy a sardely
Zloženie úlovkov (podľa skupiny druhov)	▪ stavridy/makrely/sardely: 65 %; ▪ sardinky/sardinely: 33 %; ▪ vedľajšie úlovky: 2 %.

	Toto zloženie úlovkov môže spoločný výbor zmeniť.
Povinné vylodenie v Maroku	25 % úlovkov z každej plavby
Obdobie hájenia	Oprávnené rybárske plavidlá musia dodržiavať každé obdobie hájenia, ktoré ministerstvo vyhlási v povolenej rybolovnej oblasti, a ukončiť všetky rybolovné činnosti.[6]
Povolená sieť	Minimálny rozmer natiahnutých ôk pelagickej alebo semipelagickej vlečnej siete je 40 mm. Vak pelagickej alebo semipelagickej vlečnej siete sa môže spevniť sieťou s rozmerom oka po natiahnutí minimálne 400 mm a slučkami umiestnenými vo vzdialenosti najmenej jeden a pol metra (1,5 m) od seba, okrem slučky v zadnej časti vlečnej siete, ktorá musí byť umiestnená najmenej 2 metre od otvoru vytvoreného vaku. Zosilnenie alebo zdvojenie vaku akýmkoľvek iným prostriedkom je zakázané a do vlečnej siete sa v žiadnom prípade nesmú chytať iné druhy, ako sú povolené cieľové malé druhy pelagických rýb.
Vedľajšie úlovky	Maximálne 2 % ostatných druhov. Zoznam povolených druhov vo vedľajších úlovkoch upravujú marocké právne predpisy platné v oblasti „rybolovu malých pelagických druhov rýb v južnom Atlantickom oceáne“.
Priemyselné spracovanie	Priemyselné spracovanie úlovkov na rybiu múčku a/alebo rybí olej je prísne zakázané. Pokazené alebo poškodené ryby, ako aj odpad vzniknutý pri manipulácii s úlovkami sa môžu spracovať na rybiu múčku alebo olej, pričom nepresiahnu maximálne množstvo 5 % celkových povolených úlovkov.
Povinné poplatky	Priemyselné mraziarenske plavidlá s vlečnými sieťami na rybolov pelagických druhov ▪ 100 EUR/t splatných vopred každý mesiac.

[6] Ministerstvo oznámi toto rozhodnutie Komisii vopred, pričom uvedie obdobia zákazu rybolovu, ako aj príslušné rybolovné oblasti.

	Priemyselné plavidlá s vlečnými sieťami na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave: ▪ 35 EUR/t splatných vopred každý mesiac. Zvýšenie poplatku v prípade prekročenia povoleného objemu úlovkov – vynásobenie číslom 3.
Povinné nalodenie	Nosnosť plavidla < 150 GT: ▪ 2 marocký námorníci 150 GT ≤ nosnosť plavidla < 1 500 GT: ▪ 4 marocký námorníci 1 500 GT ≤ nosnosť plavidla < 5 000 GT: ▪ 8 marocký námorníci 5 000 GT ≤ nosnosť plavidla < 7 765 GT: ▪ 16 marocký námorníci

Dodatok 3

PODÁVANIE SPRÁV VMS MAROKU
SPRÁVA O POLOHE

Údaj	Kód	Povinné (P)/Nepovinné (N)	Obsah
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj označujúci začiatok záznamu
Príjemca	AD	P	Detail správy – príjemca, trojmiestny alfabetický kód krajiny (ISO-3166)
Odosielateľ	SK	P	Detail správy – odosielateľ, trojmiestny alfabetický kód krajiny (ISO-3166)
Vlajkový štát	FS	P	Detail správy – trojmiestny alfabetický kód vlajkového štátu (ISO-3166)
Typ správy	TM	P	Detail správy – typ správy (ENT, POS, EXI)
Rádiový volací znak (IRCS)	RC	P	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak plavidla (IRCS)
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	V	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany – trojmiestny alfabetický kód (ISO-3166), za ktorým nasleduje číslo
Externé registračné číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla (ISO 8859.1)
Zemepisná šírka	LT	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch S/J DD.ddd (WGS84)
Zemepisná dĺžka	LG	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch V/Z DD.ddd (WGS84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360°
Rýchlosť	SP	P	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	P	Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy UTC (RRRRMMDD)
Hodina	TI	P	Údaj o polohe plavidla – hodina zaznamenania polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj označujúci koniec záznamu

Počas prenosu údajov je potrebné zasielať tieto informácie, ktoré stredisku monitorovania rybolovu Maroka umožnia identifikovať vysielač strediska monitorovania rybolovu:
IP adresa servera strediska a/alebo odkazy na DNS
Certifikát SSL (celý reťazec certifikačných orgánov)
Prenos údajov je štruktúrovaný takto:
Použité znaky musia zodpovedať norme ISO 8859.1.
Dvojitá lomka (//) a kód „SR“ označujú začiatok správy.
Každý údaj určuje jeho kód a od ostatných údajov ho oddeľuje dvojitá lomka (//).
Jedna lomka (/) oddeľuje kód od údaja.
Kód „ER“, po ktorom nasleduje dvojitá lomka (//) označuje koniec správy.
Nepovinné údaje sa musia vložiť medzi začiatok a koniec správy.

Dodatok 4

SÚRADNICE RYBOLOVNÝCH OBLASTÍ

Technická špecifikácia	Kategória	Rybolovná oblasť (zemepisná šírka)	Vzdialenosť od pobrežia
1	Maloobjemový rybolov na severe: pelagické druhy	34°18'00" s.z.š. — 35°48'00" s.z.š. (rozšírenie až na 33°25'00" s.z.š. v súlade s podmienkami uvedenými v technickej špecifikácii č. 1)	Viac ako dve míle
2	Maloobjemový rybolov na severe: lovné šnúry	34°18'00" s.z.š. — 35°48'00" s.z.š. (rozšírenie až na 33°25'00" s.z.š. v súlade s podmienkami uvedenými v technickej špecifikácii č. 2)	Viac ako šesť míľ
3	Maloobjemový rybolov na juhu	na juh od 30°40'00"	Viac ako tri míle
4	Rybolov pri dne	na juh od 29°00'00"	Plavidlá s lovnými šnúrami: viac ako 12 míľ Plavidlá s vlečnými sieťami: viac ako 200 metrov izobaty
5	Lov tuniakov	celý Atlantický oceán s výnimkou pásma vymedzeného takto: 35°48' s.z.š., 6°20' z.z.d./33°30' s.z.š., 7°35' z.z.d.	Viac ako tri míle a tri míle pri love návnad
6	Priemyselný rybolov pelagických druhov	na juh od 29°00'00" s. z. š.	Viac ako 15 míľ (mraziarenske plavidlá) Viac ako osem míľ (plavidlá typu RSW)

Pred nadobudnutím platnosti ministerstvo oznámi Komisii geografické súradnice základnej línie Maroka, marockej rybolovnej oblasti a oblastí, v ktorých platí zákaz plavby a rybolovu. Ministerstvo takisto oznámi všetky zmeny uvedených súradníc, a to najneskôr mesiac vopred.

Dodatok 5

ÚDAJE O STREDISKU MONITOROVANIA RYBOLOVU MAROKA

NÁZOV STREDISKA MONITOROVANIA RYBOLOVU MAROKA: CNSNP (*Centre National de Surveillance des Navires de Pêche*)

Tel. č. CNSNP: +212 5 37 68 81 45/46

Fax č. CNSNP: +212 537 68 83 29/ 82

E-mailová adresa CNSNP:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Údaje rádiovej stanice:

Volací znak: CNM

1. Pásma	2. Vysielacia frekvencia plavidla	3. Prijímacia frekvencia plavidla
4. 8	5. 8 285 khz	6. 8 809 khz
7. 12	8. 12 245 khz	9. 13 092 khz
10. 16	11. 16 393 khz	12. 17 275 khz

E-mailová adresa zodpovednej osoby za zasielania údajov protokol VMS:

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

Dodatok 6

LODNÝ DENNÍK ICCAT NA LOV TUNIAKOV

	Lovné šnúry
	Živá návnada
	Otočná záťahová sieť
	Vlečná sieť
	Iné

Názov plavidla:	Hrubá nosnosť:	VYPLÁVANIE plavidla:	Mesiac	Deň	Rok	Prístav
Vlajkový štát:	Kapacita – (maximálne množstvo):					
Registračné číslo:	Kapitán:					
Majiteľ plavidla:	Počet členov posádky:	NÁVRAT plavidla:				
Adresa:	Dátum správy:					
	(Autor správy):	Počet dní na mori:		Počet dní rybolovu:		Plavba na účely rybolovu č.:
				Počet záťahov:		

Dátum		Sektor		Teplota hladiny vody (ºC)	Rybolovné úsilie	Úlovky (Capturas)																		Použitá návnada (Isco usado na pesca)			
Mesiac	Deň	Zemepisná šírka S/J	Zemepisná dĺžka V/Z		Počet použitých háčikov	Tuniak modroplutvý alebo južný *Thunnus thynnus alebo maccoyi*		Tuniak žltoplutvý *Thunnus albacares*		(Tuniak okatý) *Thunnus obesus*		(Tuniak dlhoplutvý) *Thunnus alalunga*		(Mečiar veľký) *Xiphias gladius*		(Kopijonos pruhovaný) (Kopijonos belavý) *Tetraptunus audax alebo albidus*		(Marlín čierny) *Makaira indica*		(Plachetníky) *Istiophorus albicane alebo platypterus*		Tuniak pruhovaný *Katsuwonus pelamis*		(Zmiešané úlovky)		Celkový denný úlovok (hmotnosť iba v kg)		Sajra zobcová	Kalmáre rodu *Loligo*	Živá návnada	(Iné)
						Počet	Hmotnosť kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg				
VYLODENÉ MNOŽSTVÁ (KG)																															

Poznámky

1 – Použite jednu tabuľku na mesiac a jeden riadok na deň.

2 – Po každom výjazde zašlite kópiu denníka svojmu korešpondentovi alebo ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španielsko.

3 – „Deň“ znamená deň natiahnutia lovných šnúr.

4 – Lovisko zodpovedá polohe plavidla. Zaokrúhlite na minúty a zaznamenajte stupeň zemepisnej šírky a dĺžky. Uveďte S/J a V/Z.

5 – Posledný riadok (vylodené množstvá) sa musí vyplniť až po skončení rybolovnej plavby. Treba uviesť skutočnú hmotnosť v čase vylodenia.

6 – Všetky uvedené informácie sú prísne dôverné.

Dodatok 7

RYBÁRSKY DENNÍK (LOV INÝCH AKO TUNIAKOVITÝCH DRUHOV)

Formát rybárskeho denníka pre činnosti lovu iných ako tuniakovitých druhov sa určí po vzájomnej dohode pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu.

RUBRIKA č. 1

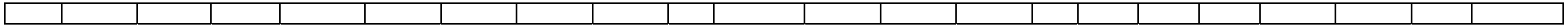
Deň Mesiac Rok Hodina

Názov plavidla (1) …….. Dátum (4)……. vyplávania Dátum (6) | | | | | | | | | | | |

Volací rádiový znak (2)….

Meno kapitána (3)… Dátum návratu (5)…... Dátum (6) | | | | | | | | | | | |

Zariadenie (7) Kód výstroja (8) | | | | | | | | | | |



Dodatok 8

Dohoda o rybolove - MAROKO
ROK - ŠTVRŤROK

Vyhlásenie o úlovkoch (plavidlá na priemyselný rybolov pelagických druhov)

Názov plavidla | Vlajkový štát | Kategória

Objem úlovkov vyjadrený v kilogramoch

Mesiac	Stavridy **(KÓD FAO)**	Sardinky	Sardinely	Sardely	Makrely	Trichiurus lepturus	Tuniakovité	Merlúza	Pagely bledé	Gordany	Sépie	Osmonohy	Krevety	Langusty	Iné ryby	Celková hmotnosť úlovkov	Poids total poissons	Poids total farine
Január																		
Február																		
Marec																		
Apríl																		
Máj																		
Jún																		
Júl																		
August																		
September																		
Október																		
November																		
December																		
Medzisúčet rýb vyložených v Maroku																		
Celkom																		

Dohoda o rybolove - MAROKO

ROK - ŠTVRŤROK

Vyhlásenie o úlovkoch (iné plavidlá ako plavidlá na priemyselný rybolov pelagických druhov alebo plavidlá na lov tuniakov)

Názov plavidla | Vlajkový štát | Kategória

Objem úlovkov vyjadrený v kilogramoch

Mesiac	Langusty **(KÓD FAO)**	Kreveta ružová hlbinná	Kreveta pruhovaná	Kreveta šarlátová	Iné krevety	Tuniak dlhoplutý	Langusta ružová	Iné kôrovce	Čertovité	Merlúza	Iné ryby	Rôzne hlavonožce	Rôzne mušle	Celková hmotnosť úlovkov	Celková hmotnosť rýb	Celková hmotnosť múčky
Január																
Február																
Marec																
Apríl																
Máj																
Jún																
Júl																
August																
September																
Október																
November																
December																
Medzisúčet rýb vyložených v Maroku																
Celkom																

Dodatok 10

CHARAKTERISTIKA RÁDIOVEJ STANICE MINISTERSTVA PRE MORSKÝ RYBOLOV V MAROKU

MMSI:	242 069 000
Volací znak:	CNM
Poloha:	Rabat
Frekvenčné pásmo:	1,6 až 30 mHz
Vysielacia trieda:	SSB-AIA-J2B
Vysielací výkon:	800 W

Pracovné frekvencie

Pásma	Kanály	Vysielanie	Príjem
Pásmo 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Pásmo 12	1 206	12 245 kHz	13 092 kHz
Pásmo 16	1 612	16 393 kHz	17 275 kHz

Prevádzka stanice

Obdobie	Otváracie hodiny
Pracovné dni	od 8.30 hod. do 16.30 hod.
Soboty, nedele a sviatky	od 9.30 hod. do 14.00 hod.

VHF:	Kanál 16	Kanál 70 ASN
Rádio telex:		
	Typ:	DP-5
	Vysielacia trieda:	ARQ-FEC
	Číslo:	31356
Telefax:		
	Čísla	212 5 37 68 8329

Dodatok 11

PROTOKOL, KTORÝM SA STANOVUJE RÁMEC A ZAVEDENIE ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU NA ZASIELANIE ÚDAJOV TÝKAJÚCICH SA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ (SYSTÉM ERS)

Všeobecné ustanovenia

1. Každé rybárske plavidlo EÚ musí byť vybavené elektronickým systémom, ďalej len „systém ERS“, ktorý je schopný zaznamenávať a zasielať údaje týkajúce sa rybolovných činností plavidla, ďalej len „údaje ERS“, pokiaľ toto plavidlo pôsobí v marockej rybolovnej oblasti.

2. Plavidlo EÚ, ktoré nie je vybavené systémom ERS, alebo ktorého systém ERS nie je funkčný, nie je oprávnené vstúpiť do marockej rybolovnej oblasti s cieľom vykonávať tam rybolovné činnosti.

3. Údaje ERS sa zasielajú v súlade s postupmi vlajkového štátu plavidla stredisku monitorovania rybolovu (ďalej len „stredisko“) vlajkového štátu.

4. Stredisko vlajkového štátu automaticky a bezodkladne zasiela okamžité správy (COE, COX, PNO) plavidla stredisku Maroka. Záznamy o denných úlovkoch (FAR) sa automaticky a bezodkladne zasielajú stredisku Maroka.

5. Vlajkový štát a Maroko sa ubezpečia, že ich strediská sú vybavené informačným materiálom a softvérmi potrebnými na automatické zasielanie údajov ERS vo formáte XML dostupnými na webovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre námorné záležitosti a rybárstvo a že majú k dispozícii postup na zálohovanie údajov, ktorý je schopný zaznamenávať a uchovávať údaje ERS vo formáte, ktorý je spracovateľný pre počítač, počas obdobia aspoň troch rokov.

6. Akákoľvek zmena alebo aktualizácia tohto formátu sa bude identifikovať a datovať a bude musieť byť funkčná šesť mesiacov po jej zavedení.

7. Na zasielanie údajov ERS sa musia použiť prostriedky elektronickej komunikácie spravované Európskou komisiou v mene EÚ a identifikované ako DEH (*Data Exchange Highway*).

8. Vlajkový štát a Maroko určia za svoju stranu osobu zodpovednú za ERS, ktorá bude slúžiť ako kontaktná osoba.

9. Osoby zodpovedné za ERS sú menované na obdobie minimálne šesť mesiacov.

10. Strediská vlajkového štátu a Maroka si pred dňom uvedenia systému ERS do prevádzky oznámia údaje (meno, adresu, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailovú adresu) o tejto osobe zodpovednej za ERS. Každá zmena údajov tejto osoby zodpovednej za ERS sa musí bezodkladne oznámiť.

Vypracovanie a oznamovanie údajov ERS

11. Rybárske plavidlo EÚ musí:

    a) každý deň vypracúvať údaje ERS za každý deň strávený v marockej rybolovnej oblasti;

b) zaznamenať v prípade každého vytiahnutia záťahovej alebo vlečnej siete alebo lovnej šnúry množstvá každého uloveného druhu uchovávaného na palube ako cieľový druh alebo ako vedľajší úlovok, alebo odhodeného;

c) v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Marokom vykázať aj nulové úlovky;

d) označiť každý druh jeho trojmiestnym alfabetickým kódom organizácie FAO;

e) uviesť množstvá vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti a, ak sa to vyžaduje, aj počtom kusov;

f) zaznamenať do údajov ERS pre každý druh preložené a/alebo vylodené množstvá;

g) zaznamenať do údajov ERS pri každom vstupe do marockej rybolovnej oblasti (správa COE) a výstupe z nej (správa COX) špecifickú správu obsahujúcu v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Marokom množstvá, ktoré sa uchovávali na palube pri tomto prechode;

h) každodenne zasielať údaje ERS stredisku vlajkového štátu elektronicky a vo formáte XML uvedenom v bode 4 najneskôr do 23:59 UTC.

12. Kapitán zodpovedá za presnosť zaznamenaných a zaslaných údajov ERS.

13. Stredisko vlajkového štátu automaticky a v čo najkratšom čase zasiela údaje ERS stredisku Maroka vo formáte XML uvedenom v bode 5.

14. Stredisko Maroka musí potvrdiť príjem všetkých prijatých správ ERS prostredníctvom spätnej správy (RET).

15. Stredisko Maroka spracúva všetky údaje ERS spôsobom, pri ktorom sa zachováva ich dôvernosť.

Porucha systému ERS na palube plavidla a/alebo zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom vlajkového štátu

16. Vlajkový štát bezodkladne informuje kapitána a/alebo majiteľa plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou alebo jeho zástupcu o každej technickej poruche systému ERS nainštalovaného na palube plavidla alebo o nefungovaní zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom vlajkového štátu.

17. Vlajkový štát informuje Maroko o zistenej poruche a prijatých opravných opatreniach.

18. V prípade poruchy systému ERS na palube plavidla kapitán a/alebo majiteľ plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému ERS v lehote 10 pracovných dní. Pokiaľ plavidlo uskutoční zastávku v prístave počas tejto lehoty 10 pracovných dní, plavidlo bude môcť opäť vykonávať rybolovné činnosti v marockej rybolovnej oblasti, až keď bude jeho systém ERS bezchybne fungovať okrem prípadov, keď na to Maroko vydá povolenie.

19. Rybárske plavidlo nemôže opustiť prístav po zistenej technickej poruche svojho systému ERS skôr ako

    a) bude tento systém opäť funkčný podľa požiadaviek vlajkového štátu, alebo

    b) skôr než na to dostane povolenie od vlajkového štátu. V tomto prípade vlajkový štát informuje Maroko o svojom rozhodnutí predtým, ako plavidlo opustí prístav.

20. Každé plavidlo EÚ, ktoré pôsobí v marockej rybolovnej oblasti s nefunkčným systémom ERS, musí každodenne a najneskôr do 23:59 UTC zaslať údaje ERS stredisku vlajkového štátu akýmkoľvek iným dostupným elektronickým spôsobom.

21. Údaje ERS uvedené v bode 11, ktoré nemohli byť stredisku Maroka zaslané z dôvodu poruchy systému ERS, zašle stredisko vlajkového štátu stredisku Maroka v inej alternatívnej elektronickej podobe, na ktorej sa spoločne dohodnú. Takéto alternatívne zaslanie sa bude považovať za prioritné, pričom sa zohľadní, že lehoty na zaslanie, ktoré sa uplatňujú za bežných okolností, sa nemôžu dodržať.

22. Ak stredisko Maroka nedostane údaje ERS plavidla v priebehu troch po sebe nasledujúcich dní, môže Maroko prikázať plavidlu, aby sa okamžite dostavilo do prístavu určeného Marokom na účel vyšetrovania.

Porucha stredísk – neprijatie údajov ERS strediskom Maroka

23. V prípade, že jedno zo stredísk neprijíma údaje ERS, kontaktná osoba zodpovedná za ERS bezodkladne informuje kontaktnú osobu zodpovednú za ERS druhého strediska a v prípade potreby spolupracuje pri riešení problému počas obdobia nevyhnutného na jeho vyriešenie.

24. Stredisko vlajkového štátu a stredisko Maroka sa navzájom dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré sa budú musieť používať na zaslanie údajov ERS v prípade poruchy stredísk, a bezodkladne sa informujú o každej zmene.

25. Pokiaľ stredisko Maroka oznámi, že nedostalo údaje ERS, stredisko vlajkového štátu identifikuje príčiny problému a prijme vhodné opatrenia na jeho vyriešenie. Stredisko vlajkového štátu informuje stredisko Maroka a EÚ o výsledkoch svojej analýzy a prijatých opatreniach do 24 hodín.

26. Pokiaľ je na vyriešenie problému potrebných viac ako 24 hodín, stredisko vlajkového štátu bezodkladne zašle stredisku Maroka chýbajúce údaje ERS prostredníctvom jedného z alternatívnych elektronických spôsobov uvedených v bode 24.

27. Maroko informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby nedošlo k tomu, že sa plavidlá EÚ v prípade nezaslania údajov ERS z dôvodu údržby strediska budú považovať za plavidlá porušujúce predpisy

Údržba strediska

28. Plánované údržby strediska (program údržby), ktoré by mohli ovplyvniť výmenu údajov ERS, sa musia oznámiť druhému stredisku najmenej 72 hodín vopred a, ak je to možné, treba uviesť dátum a dĺžku trvania údržby. V prípade neplánovanej údržby sa tieto informácie oznámia druhému stredisku hneď, ako to bude možné.

29. Počas údržby sa môže zasielanie údajov ERS odložiť, kým systém nebude opäť funkčný. Príslušné údaje ERS sa sprístupnia hneď po skončení údržby.

30. Ak údržba trvá viac ako 24 hodín, údaje ERS sa zašlú druhému stredisku prostredníctvom alternatívnych elektronických spôsobov uvedených v bode 24.

31. Maroko informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby nedošlo k tomu, že sa plavidlá EÚ v prípade nezaslania údajov ERS z dôvodu údržby strediska budú považovať za plavidlá porušujúce predpisy.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

1.4. Ciele

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.6. Trvanie a finančný vplyv

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

3.2.5. Príspevky od tretích strán

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa platnej dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi týmito dvoma stranami

Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB[7]

11. – Námorné záležitosti a rybolov

11.03 – Medzinárodný rybolov a morské právo

Druh návrhu/iniciatívy

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**[8]

X Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

Ciele

Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Rokovanie a uzavretie dohôd o rybolove s tretími krajinami je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybárskym plavidlám Európskej únie vstup do rybolovných oblastí, ktoré sa nachádzajú vo výhradnej hospodárskej zóne (VHZ) tretích krajín, a nadviazať s týmito krajinami partnerstvo s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd EÚ.

Dohodami o partnerstve v sektore rybolovu sa zaisťuje aj súlad medzi zásadami, ktorými sa riadi spoločná rybárska politika, a záväzkami prijatými v rámci ostatných európskych politík (udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybolovu na politickej a finančnej úrovni).

Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Konkrétny cieľ č. 1

Prispieť k udržateľnému rybolovu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybárstva a záujmy spotrebiteľov prostredníctvom prerokovania a uzavretia dohôd o partnerstve v sektore rybolovu s pobrežnými štátmi v súlade s ostatnými európskymi politikami.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Námorné záležitosti a rybolov, medzinárodný rybolov a morské právo, medzinárodné dohody o rybolove (rozpočtový riadok 11.03 01).

---

7 ABM: *riadenie podľa činností* – ABB: *zostavovanie rozpočtu podľa činností*.

8 Podľa článku 49 ods. 6 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Uzavretie protokolu prispeje k zachovaniu rybolovných možností pre európske plavidlá v marockej rybolovnej oblasti.

Protokol takisto prispieva k lepšiemu riadeniu rybolovných zdrojov a k ich zachovaniu prostredníctvom finančnej podpory (sektorová pomoc) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni a najmä v oblasti kontroly a boja proti nezákonnému rybolovu.

Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Miera využívania rybolovných možností (% oprávnení na rybolov použitých v pomere k množstvu ponúknutému podľa protokolu).

Zhromažďovanie a analýza údajov o úlovkoch a obchodnej hodnote dohody.

Prínos k vytváraniu pracovných miest a k pridanej hodnote v EÚ a k stabilizácii trhu v EÚ (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v sektore rybolovu).

Počet technických zasadnutí a zasadnutí spoločného výboru.

Dôvody návrhu/iniciatívy

Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Uplatňovanie nového protokolu je naplánované odo dňa nadobudnutia jeho platnosti.

Nový protokol umožní stanoviť rámec pre rybolovné činnosti európskej flotily v marockej rybolovnej oblasti a majiteľov plavidiel EÚ oprávni žiadať o licencie na rybolov, ktoré im umožnia loviť ryby v marockých vodách. Novým protokolom sa okrem toho posilňuje spolupráca medzi EÚ a Marockým kráľovstvom s cieľom podporovať rozvoj udržateľnej rybárskej politiky. Stanovuje sa ním predovšetkým monitorovanie plavidiel prostredníctvom systému VMS a oznamovanie údajov o úlovkoch elektronickou cestou. Posilnila sa sektorová podpora s cieľom pomôcť Marockému kráľovstvu v rámci jeho národnej stratégie v oblasti rybolovu „Halieutis“ vrátane boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.

Prínos zapojenia Európskej únie

Pokiaľ by EÚ neuzavrela tento nový protokol, začali by sa uzatvárať súkromné dohody, ktoré by nezaručovali udržateľný rybolov. Európska únia takisto dúfa, že Marocké kráľovstvo bude vďaka protokolu naďalej účinne spolupracovať s EÚ, najmä v oblasti boja proti nezákonnému rybolovu.

Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

V dôsledku analýzy úlovkov na základe predchádzajúceho protokolu sa strany rozhodli zvýšiť referenčnú tonáž. Posilnila sa sektorová podpora a zohľadňujú sa pri nej priority národnej stratégie v oblasti rybolovu, ako aj potreby v oblasti posilňovania kapacít správnych orgánov Maroka zodpovedných za rybolov.

Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými finančnými nástrojmi

Finančné prostriedky vyplácané na základe dohôd o partnerstve v sektore rybolovu predstavujú v rozpočtoch partnerských tretích krajín zastupiteľné príjmy. Vyhradenie časti

týchto prostriedkov na vykonávanie akcií v rámci sektorovej politiky krajiny je však podmienkou na uzavretie a kontrolovanie dohôd o partnerstve v sektore rybolovu. Tieto finančné zdroje sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania od medzinárodných poskytovateľov pomoci na realizáciu projektov a/alebo programov realizovaných na vnútroštátnej úrovni v sektore rybolovu.

Trvanie a finančný vplyv

X Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

X Návrh/iniciatíva platí od dátumu podpisu protokolu tri roky.

X Finančný vplyv trvá od roku 2014 do roku 2017 (4 roky).

☐ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,

a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

Plánovaný spôsob hospodárenia[9]

X **Priame centralizované hospodárenie** na úrovni Komisie

☐ **Nepriame centralizované hospodárenie** s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

☐ výkonné agentúry

☐ subjekty zriadené spoločenstvami[10]

☐ národné verejnoprávne subjekty/subjekty poverené vykonávaním verejnej služby

☐ osoby poverené realizáciou osobitných akcií podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte v zmysle článku 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☐ **Decentralizované hospodárenie** s tretími krajinami

☐ **Spoločné hospodárenie** s medzinárodnými organizáciami

[9] Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

[10] Podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojím atašé pre rybolov pôsobiacim v delegácii Európskej únie v Rabate) zabezpečí pravidelné monitorovanie uplatňovania tohto protokolu, najmä z hľadiska využívania rybolovných možností hospodárskymi subjektmi a z hľadiska údajov o úlovkoch.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v sektore rybolovu stanovuje, že sa aspoň raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru, počas ktorého Komisia a tretia krajina zhodnotia vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby upravia plánovanie programov a prípadne aj finančný príspevok.

Systémy riadenia a kontroly

Zistené riziká

Uplatňovanie protokolu o rybolove je spojené s istými rizikami, najmä pokiaľ ide o sumy určené na financovanie sektorovej politiky rybolovu (pridelenie pod rámec programu). Tieto ťažkosti sa počas vykonávania protokolu v rokoch 2007 až 2011 s Marockým kráľovstvom nevyskytli.

Plánované metódy kontroly

Plánuje sa dialóg zameraný na plánovanie programov a realizáciu sektorovej politiky. Spoločná analýza výsledkov uvedená v článku 6 takisto tvorí súčasť týchto metód kontroly.

Okrem toho protokol obsahuje osobitné ustanovenia, podľa ktorých možno uplatňovanie protokolu za určitých podmienok a určitých okolností pozastaviť.

Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uveďte existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže pravidelný politický dialóg a spoluprácu s Marockým kráľovstvom, aby mohla zlepšiť riadenie dohody a zvýšiť prínos EÚ k udržateľnému hospodáreniu so zdrojmi. V každom prípade všetky platby realizované Komisiou v rámci dohody o partnerstve v sektore rybolovu podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Takýmto spôsobom je možné zistiť najmä úplné informácie o bankových účtoch tretích štátov, na ktoré sa poukazujú sumy finančného príspevku. V prípade predmetného protokolu sa v jeho článku 3 ods. 4 stanovuje, že celý finančný príspevok sa musí uhradiť na jediný bankový účet štátnej pokladnice Maroka.

ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov……...……]	DRP/NRP (11)	krajín EZVO[12]	kandidátskych krajín[13]	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	11.0301 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín (SFA)	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

Požadované nové rozpočtové riadky

(neuplatňuje sa)

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov……...……]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX.YY.YY.YY]		ÁNO/	ÁNO/NI	ÁNO/	ÁNO/NIE

11 DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

12 EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

13 Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

			NIE	E	NIE	

Odhadovaný vplyv na výdavky

Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo 2	Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov

GR: MARE			Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	**SPOLU**
• Operačné rozpočtové prostriedky							
Číslo rozpočtového riadka: 11 03 01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín (SFA)	Záväzky	(1)	30,000	30,000	30,000	30,000	**120,000**
	Platby	(2)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov[14]							
Číslo rozpočtového riadka: 11.010401		(3)	0,131	0,131	0,131	0,191	**0,584**
Rozpočtové prostriedky pre GR MARE **SPOLU**	Záväzky	=1 + 1a + 3	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**
	Platby	= 2 +	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**

[14] Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

		2a + 3					

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Záväzky	(4)	30,000	30,000	30,000	30,000	**120,000**
	Platby	(5)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)	0,131	0,131	0,131	0,191	**0,584**
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	= 4 + 6	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**
	Platby	= 5 + 6	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy: (neuplatňuje sa)

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Záväzky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca **SPOLU** (referenčná suma)	Záväzky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Okruh viacročného finančného rámca	**5**	„Administratívne výdavky“

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	**SPOLU**
GR: MARE						
• Ľudské zdroje		0,164	0,164	0,164	0,164	**0,656**
• Ostatné administratívne výdavky		0,006	0,006	0,006	0,006	**0,024**
GR MARE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,170	0,170	0,170	0,170	**0,680**

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca **SPOLU**	(Záväzky spolu = Platby spolu)	**0,170**	**0,170**	**0,170**	**0,170**	**0,680**

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	**SPOLU**
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204
	Platby	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204

Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.

X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy			Rok **2014**		Rok **2015**		Rok **2016**		Rok **2017**		**SPOLU**	
⇩	Druh[15]	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet	Náklady spolu
KONKRÉTNY CIEĽ č. 1[16]…												
– Licencie	plavidlá		126	16,000	126	16,000	126	16,000	126	16,000		64,000
Úlovky	tony		80 K		80 K		80 K		80 K			
– Sektorová	EUR			14,000		14,000		14,000		14,000		56,000
Konkrétny cieľ č. 1 medzisúčet				30,000		30,000		30,000		30,000		120,00
NÁKLADY SPOLU				30,000		30,000		30,000		30,000		**120,00**

[15] Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

[16] Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Konkrétne ciele...“.

Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

Zhrnutie

☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.

X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

	Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	**SPOLU**
OKRUH 5 viacročného finančného rámca					
Ľudské zdroje	0,164	0,164	0,164	0,164	**0,656**
Ostatné administratívne výdavky	0,006	0,006	0,006	0,006	**0,024**
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčet	0,170	0,170	0,170	0,170	**0,680**

Mimo OKRUHU 5[17] viacročného finančného rámca	Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	**SPOLU**
Ľudské zdroje	0,125	0,125	0,125	0,125	**0,500**
Ostatné administratívne výdavky	0,006	0,006	0,006	0,066	**0,084**
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčet	0,131	0,131	0,131	0,191	**0,584**

SPOLU	**0,301**	**0,301**	**0,301**	**0,361**	**1,264**

Potrebné administratívne rozpočtové prostriedky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

[17] Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Odhadované potreby ľudských zdrojov

☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.

X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v celých hodnotách (alebo maximálne s jedným desatinným číslom)

		Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**
11 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)		1,25	1,25	1,25	1,25
11 01 01 02 (delegácie)					
11 01 05 01 (nepriamy výskum)					
10 01 05 01 (priamy výskum)					
11 01 02 01 (ZZ, DAZ, VNE z celkového finančného krytia)					
11 01 02 02 (ZZ, DAZ, PED, MZ a VNE v delegáciách)					
11 01 04 ***01*** [18]	– ústredie[19]				
	– delegácie	1,00	1,00	1,00	1,00
11 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)					
10 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)					
Iné rozpočtové riadky (uveďte)					
SPOLU		**2,25**	**2,25**	**2,25**	**2,25**

11 predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Riadenie a monitorovanie procesu (opätovného) prerokovania dohody o partnerstve v sektore rybolovu a schválenia výsledkov rokovaní inštitúciami, riadenie súčasnej dohody o partnerstve v sektore rybolovu vrátane trvalého finančného a operačného monitorovania, riadenie licencií. referent z GR MARE + vedúci oddelenia/zástupca vedúceho oddelenia + sekretariát: celkový odhad na 1,25 osoby/rok výpočet nákladov: 1,25 osoby/rok x 131 000 EUR/rok = 163 750 EUR => 0,164 mil. EUR

[18] Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

[19] Najmä pre štrukturálne fondy, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (FEP).

Externí zamestnanci	Kontrola plnenia sektorovej podpory – zmluvný zamestnanec v delegácii (Rabat): celkový odhad na 1 osobu/rok výpočet nákladov: 1 osoba/rok x 125 000 EUR/rok = 125 000 EUR => 0,125 mil. EUR

Súlad s platným viacročným finančným rámcom

X Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.

☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca[20].

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

Príspevky od tretích strán

X Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.

☐ Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

	Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Spolufinancované prostriedky SPOLU								

[20] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

Odhadovaný vplyv na príjmy

X Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

☐ vplyv na vlastné zdroje

☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy[21]						
		Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok….								

V prípade rôznych pripísaných príjmov, na ktoré bude mať návrh/iniciatíva vplyv, uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

[21] Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.